



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et
recherche scientifique
Université Abbas Laghrou- khenchela-



Faculté : Lettres et des langues
Département : Littérature et langue française
Spécialité : Didactique des Langues

La fable comme document authentique dans la production écrite (Cas des apprenants de 2AM)

Mémoire présenté au Département de Littérature et Langue Française
Pour l'obtention du diplôme de master

Présenté par:

M^{lle}: oucif Hanane

Dirigé Par :

M^r: Loucif Bareddine

Membres de jury:

- **Président** : Mr Krazi Nacer
- **Rapporteur** : M^r Loucif Bareddine
- **Examineur** : M^{me} Boussad Amel
- MAA – Université Abbes LAGHROUR – Khenchela.
- MAA- Université Abbes LAGHROUR – Khenchela.
- MCB- Université Abbes LAGHROUR – Khenchela.

Année universitaire : 2020/2021



Remerciement

Je tiens tout d'abord à remercier le bon Dieu le tout puissant et miséricordieux qui m'a donné la volonté et le courage durant les années d'étude, la force et la patience d'accomplir mes études de Master et de réaliser ce modeste travail.

J'adresse aussi mes remerciements à la cause de ma vie : mes chères parents merci à vous afin d'être mes parents. Qu'Allah me garde et donne un long âge. Pour leur support, leur affection et leur encouragement, qui sont pour moi les piliers fondateurs de ce que je suis et de ce que je fais,

Je tiens à exprimer mon profonde gratitude et mes vifs remerciements à mon super professeur et encadreur, monsieur **Badreddine Loucif** pour son soutien constant, ses conseils utiles, son aide efficace et son aimable disponibilité tout au long de cette recherche et pour ses aides, ses orientations durant les années de mes études. Je tiens à lui exprimer ma reconnaissance la plus profonde.

Je tiens à exprimer mes remerciements et toute ma gratitude aux membres du jury, pour avoir accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Un grand merci aux enseignants du département de français de l'université "Abbas Laghrour" qui ont contribué par leur enseignement à notre formation académique et intellectuelle, durant notre processus de Licence et du Master, surtout : M^{me} Boussaad Amel, M^{me} Kadri Hadda, M^{me} Nassraoui Fatma.

Je remercie tous les personnes qui m'ont aidé de près ou de loin durant la réalisation de ce modeste travail.

Mes plus grands remerciements vont à madame "Bourabha Khadija" la directrice de CEM ou j'ai fait mon stage pratique et L'enseignant de français" monsieur Ben Aantar Nacer" qui m'ont donné l'aide durant la période de mon stage pratique.

Et enfin, mes remerciements vont aussi à mes amies, mes collègues d'étude et de travail, enseignants et personnels de L'université ABBES LAGHROR.

Je dis merci à tous les gens que j'aime et qui m'aiment.

Hanane.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail de recherche :

À ceux qui ont sacrifié leur vie pour m'avoir une bonne éducation, À mes nobles parents, J'ai l'honneur d'être votre fille. Maman je yeux ma belle, soyez sur que vos prières ont sans aucun doute contribué à mes succès.

Papa... Ta fillette vous offre son travail. Dieu les garde et les bénisse.

A mes frères et mes sœurs.

Aux personnes les plus chères et les plus proches de mon cœur, les fils de ma sœur: djad et Iyad.

A mon amie intime et très chère sœur : Rayane Maaref qui m'a encouragé pour continuer mes études et qui m'a partagé les bons moments de mon étude.

A tous mes amies qui m'ont soutenue dans les moments difficiles et qui m'ont partagés les bons souvenirs durant les cinq années d'étude : Marieme, Nasserin, Naïma, Chadia, Souria.

Je dédie ce travail également à mon amie proche "Rabhi Sabrina " doctorante à l'université de Batna qui m'a accompagné par ses soutiens moraux, ses encouragements tout au long de la réalisation de ce travail de recherche merci sans limites ma chérie.

A ma chère copine : Faiza qui m'a aidé durant la réalisation de mon travail pratique.

A toute personne qui a participé dans ce travail directement ou indirectement.

A tous ceux que j'aime.

Hanine.

Sommaire

Remerciement

Dédicace

Introduction générale

La partie théorique

Chapitre 01

la fable dans la classe de FLE

Introduction.....	01
I.1-L'enseignement de FLE en Algérie	01
I.2-La finalité de l'enseignement de FLE :	01
I.3-L'enseignement de FLE au cycle moyen :	02
I.3.1- Les finalités de l'enseignement de FLE au cycle moyen	03
3.2. Les finalités de l'enseignement de FLE en 2ème AM :	03
3.3-Les objectifs de l'enseignement de FLE en classe de 2ème année moyenne	04
I.4-L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE	05
I.5-Définition et caractéristiques du texte littéraire	05
5.1-Définition du texte littéraire	05
5.2-Caractéristiques du texte littéraire	06
5.3-Les genres de texte littéraires	08
I.6. La fable comme un genre littéraire en classe de langue	08
6.1 - Origines de la fable :	08
6.2-Définitions et l'étymologie de la fable :	09
6.3- La fable comme un genre littéraire particulier	10
6-4 - La structure de la fable	10
6.5- Les caractéristiques de la fable	10
6.6 - La typologie de la fable :	12
6.7.Les fonctions de la fable : plaire et instruire.....	13
I.7- La fable comme document authentique dans la classe de FLE	14

I.8-L'importance de la fable en classe de FLE :	15
I.9- la fable dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite :	15
Conclusion	17

Chapitre 02

l'apport de la fable dans la production écrite

Introduction.....	19
II.1-définition de l'image.....	19
II.2-définition de l'imagination.....	20
II.3-définition de l'imaginaire.....	21
II.4-La relation entre l'imaginaire et imagination.....	21
II.5- L'imaginaire dans l'apprentissage.....	22
II.6- L'imaginaire dans l'enseignement de la langue étrangère.....	23
II.7- l'imaginaire dans la production écrite	23
II.8- l'imaginaire au service de l'écrit	23
II.9- la production écrite	24
9.1-La production écrite dans une langue étrangère	24
9.2- Définition de la production écrite	25
9.4-La production écrite dans l'apprentissage du français dans le cycle moyen :.....	27
9.5- la place de la production écrite dans le manuel scolaire	28
9.6-Que signifie écrire ?.....	28
9.8- La relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite	29
9.9- l'activité de la production écrite dans la séquence didactique	30
9.10-Les types des supports qui déclenchent l'activité de l'écrit.....	30
II.10- la fable comme texte support dans la production écrite de 2AM.....	30
Conclusion	31

La partie pratique

Chapitre 03

Expérimentation et Analyse des résultats

Introduction.....	33
I-Enquête sur le terrain et collecte des données	33
I.1-Description de l'établissement de l'enquête.....	33
1.2- Description de lieu de l'expérimentation (la classe).....	33
1.3- Description de l'échantillon d'étude (le public visé).....	34

I.4-L'explication du choix de l'échantillon.....	34
I.5- Description du corpus.....	34
I.6- Présentation de la méthodologie du travail.....	35
I.7- l'objectif du travail pratique.....	35
I.8 - présentations de projet d'étude (projet 2 : animer une fable).....	35
II-Déroulement de l'expérimentation.....	36
II.1-Deroulement de la phase d'observation en classe	37
II .1.1-Déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit	37
II.1.2-Observation et description de la séance de la compréhension de l'écrit	37
II.1.2.1-Deroulement de l'activité	38
II.1.2.2-La grille d'observation de la séance de la compréhension de l'écrit	39
III - Démarche et analyse de la production écrite	42
III.1 - La collecte des données	42
III.2 -Situation du corpus dans le contexte	42
III.3 -Description de l'activité de la production écrite	43
III.3.1-Presentation de la séance de la production écrite	43
III.3.2-Déroulement de l'activité de la production écrite	43
3.2.1- Déroulement de la production écrite collective	44
3.2.2- Commentaires et analyse de la production écrite collective.....	45
3.2.3-Déroulement de l'activité de la production écrite individuelle	46
3.2.4-L'évaluation et l'analyse de la production écrite	47
3.2.5-Synthèses des résultats	57
3.2.6- Suggestions didactiques	57
Conclusion	58

Conclusion générale

Bibliographie

Liste des tableaux

Liste des figures

Les annexes

Résumé

Liste des Figures

Figure n° 1 : représentation graphique de la richesse du vocabulaire

Figure n° 2 : représentation graphique de la trame narrative

Figure n° 3 : représentation graphique de la digression narrative

Figure n° 4 : représentation graphique de l'utilisation de feedback

Figure n° 5 : représentation graphique de l'utilisation des figures de style

Figure n° 6 : représentation graphique de respect de la consigne

Figure n° 7 : représentation graphique de

Figure n° 8 : représentation graphique de

Liste des tableaux

Tableau n° 01 : tableau représentatif de taux de la richesse de vocabulaire.

Tableau n° 02 : tableau représentatif de taux de la trame narrative.

Tableau n° 03 : tableau représentatif de la digression narrative.

Tableau n° 04 : tableau représentatif de de l'utilisation de feedback.

Tableau n° 05 : tableau représentatif de l'utilisation des figures de style.

Tableau n° 06 : tableau représentatif de respect de la consigne

Tableau n° 07 : tableau représentatif de

Tableau n° 08 : tableau représentatif de

Introduction générale

L'importance de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères n'est plus démontrer aujourd'hui, non seulement pour son aspect institutionnel qui vise l'acquisition d'un savoir académique dans un milieu formel mais, aussi pour son aspect communicatif qui se manifeste dans son usage et son utilité dans la vie quotidienne de l'individu.

De ce fait, l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère exige une prise de considération de l'aspect culturel de la langue qui favorise une reconnaissance de l'identité de l'apprenant en découvrant les traits culturels de l'autre.

L'enseignement /apprentissage de FLE en Algérie, permet à l'élève algérien d'acquérir des compétences à l'écrit et à l'oral. L'objectif de l'enseignement /apprentissage de cette langue étrangère incite à la documentation et à s'ouvrir sur l'interculturel et sur le monde extérieur à travers les textes littéraires.

Le texte littéraire par son potentiel riche, son contenu amusant et sa haute dimension esthétique pourrait être un élément déclencheur de la communication et un élément aussi de la créativité littéraire en classe de FLE.

Le texte littéraire permet à l'apprenant d'être capable de lire, d'écrire et même de produire d'une façon correcte et cohérente des textes de différents types .Ainsi , d'acquérir une compétence communicative afin de faire face à des situations de communications hors le contexte scolaire .en outre, il assure le plaisir aux apprenants d'apprendre une langue étrangère et en particulier la fable comme un genre littéraire a des valeurs universels.

La fable est un récit imaginaire a pour but de distraire le lecteur tout en l'instruisant, aussi elle véhicule une morale, ses personnages sont des animaux.

Elle a pris une place importante une place importante en tant que support didactique dans les manuels scolaires (le manuel scolaire de 2AM) ; elle est d'une valeur non négligeable pour l'enseignement de FLE, elle représente un document authentique très riche pour l'utilisation et l'exploitation en classe de FLE dans les différentes situations d'apprentissage.

Dans ce cas nous avons choisi de parler de la fable parce que, elle fait partie des genres littéraires enseignées à l'école. Ce genre narratif occupe une place importante au sein du système scolaire algérien.

En effet, la fable est un moyen pédagogique et support didactique utile dans la classe de FLE pour assurer des finalités pédagogiques et communicatives.

Introduction

Nous avons choisi la fable comme un thème de recherche vu que ce genre littéraire particulier joue un rôle important dans la classe de FLE (cas de classe de 2AM) pour améliorer l'enseignement/ apprentissage de la production écrite.

Alors, pour bien comprendre l'apport de la fable comme document authentique dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite, nous avons posé la question de recherche suivante :

- **Comment peut –on exploiter la fable pour développer l'imaginaire dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE (cas de classe de 2AM) ??**

Pour apporter des éléments de réponse à cette interrogation, nous avons formulé quelques hypothèses que nous confirmerons ou infirmerons à l'issue de notre recherche :

***La fable comme outil pédagogique utiliserait dans la classe de FLE (cas de classe de 2AM) pour motiver les apprenants de 2^{eme} année moyenne d'acquérir une langue étrangère.**

***la fable est un texte support utile dans la classe de FLE comme moyen d'aide pour développer l'imaginaire chez les apprenants dans la production écrite.**

En nous appuyant sur l'objectif de notre recherche et afin de démontrer l'importance et l'apport de la fable comme un récit imaginaire dans l'amélioration de la production écrite en classe de FLE. Nous avons conçu à faire une étude pratique fondé sur l'observation en classe et l'évaluation et l'analyse des productions écrites réalisées par les apprenants de 2M2.

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons appuie sur deux cadres un cadre théorique et un cadre pratique.

Le cadre théorique est divisé en deux chapitres, dans le premier chapitre nous avons présenté la fable comme un genre littéraire particulier dans la classe de FLE.

Dans le deuxième chapitre, nous avons abordé l'apport de la fable comme document authentique dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite des apprenants de 2AM.

Quant au troisième chapitre, nous l'avons consacré à l'analyse et l'interprétation des résultats de notre enquête de terrain.

Nous terminons notre travail par une conclusion générale dans laquelle nous essayons d'exposer le fruit auquel a abouti notre travail de recherche. Dans cette conclusion nous faisons part des résultats auxquels nous sommes arrivées. Lesquelles nous ont permis de vérifier et confirmer nos hypothèses de départ.

Introduction

Chapitre 01

La fable dans la classe du FLE

Introduction

Nous allons commencer notre partie théorique par la place et les finalités de l'enseignement /apprentissage du FLE dans le système éducatif algérien en général et dans le cycle moyen en particulier puis, on fait un aperçu bref sur le texte littéraire comme un texte support utile dans la classe du FLE pour atteindre des objectifs communicatifs et culturels bien visés.

A la fin de ce chapitre, on met l'accent sur la fable et ses particularités littéraires comme un document authentique exploité dans la classe du FLE pour des fins pédagogiques et communicatifs bien déterminés.

I.1-L'enseignement du FLE en Algérie

La réforme du système éducatif algérien est basée sur l'approche par compétence qui est une nouvelle approche. Son objectif est d'enseigner un savoir-faire qui est composé de situation problème où le projet pédagogique est intégré. A ce propos Kanoua, S dit que :

« En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions d'une langue du colonisateur à une langue de littérature. Et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde ».

La langue française occupe une place importante en Algérie, elle est présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Cette dernière est la langue d'enseignement et d'une année à une autre des réformes se succèdent en améliorant le niveau du français par exemple, l'introduction de la langue française en 3ème année primaire en 2006/2007 qui implique la production de nouveaux manuels scolaires donc, cela veut dire que ce changement cherche à donner à la langue française sa vraie place.¹

I.2-La finalité de l'enseignement de FLE :

Le concept de langue étrangère renvoie à la didactique et au domaine éducatif ainsi qu'à d'autres sciences telles que science de langage, sociolinguistique... C'est la langue apprise généralement dans un milieu scolaire. Ainsi, un enseignant d'une langue étrangère use des méthodes d'apprentissage spécifiques et tout à fait différentes de celles de la langue maternelle permettant une acquisition bien guidée.

L'objectif dominant de l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère est alors celui de rendre l'apprenant capable de bien communiquer dans diverses situations de la vie courante.

1- Kanoua, S. « Culture et enseignement du français en Algérie », Édition Synergie, Algérie 2008 P.58.

Selon le dictionnaire le Robert (2002, p.30) on identifie deux finalités pour ce type d'enseignement :

« [...] la première finalité de l'enseignement d'une langue étrangère et de doter l'apprenant d'une compétence linguistique en lui inculquant le savoir relatif a cette langue [...] La seconde finalité de l'enseignement d'une langue étrangère et donc de doter l'apprenant d'une compétence communicative qui inclut, au-delà de l'assimilation des éléments linguistique et des énoncés des actes de parole ... »

La première finalité consiste à munir l'apprenant d'une compétence linguistique, cette dernière réunit les savoirs et les connaissances en grammaire, en lexique, en sémantique etc. La deuxième finalité vise à conférer à l'apprenant une compétence communicative à travers l'acquisition des composantes de l'acte de parole.

Donc l'enseignement d'une langue étrangère vise à doter l'apprenant d'une compétence langagière, réunissant les deux compétences linguistiques et communicative et lui permettant de découvrir de nouvelles cultures.

A ce propos Myriam D. (2002, p.62) :

« Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie. Bref apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture ».²

I.3-L'enseignement du FLE au cycle moyen :

I.3.1- Les finalités de l'enseignement du FLE au CEM :

Selon le deuxième et quatrième article du chapitre deux de La Loi d'Orientation sur l'Education Nationale du 23 janvier 2008, les finalités de l'éducation en Algérie se résument dans ce qui suit : *« L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle »*. Pour cette raison, l'école, qui *« assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification »* doit impérativement *« permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »*.

Le Référentiel Général des programmes, définit et met au point les objectifs généraux et finalités de l'enseignement des langues étrangères en Algérie. *«L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux*

2- Documents d'accompagnement ,2eme.Année.Moyenne. 2016/2017 p 16.

connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures. (...) Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettent d'élever le niveau de compétitivité dans le monde économique» Après trois ans d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère au cycle primaire, l'apprenant est censé avoir des compétences communicatif tant à l'oral qu'à l'écrit.

Les objectifs de l'enseignement du français, au même titre que les autres disciplines, au cycle moyen sont répartis en trois paliers et se résument dans ce qui suit :

❖ Le premier palier: 1èreAM. L'enseignement du français à ce stade-là vise « l'homogénéisation » du niveau des connaissances acquise au primaire, et « l'adaptation » du comportement des apprenants à l'organisation du collège.

❖ Le deuxième palier: 2ème – 3ème AM. L'objectif d'apprentissage est de « renforcer » les compétences et « d'approfondir » les apprentissages et les connaissances. ³

*Le troisième palier : 4e AM. La dernière année de scolarisation obligatoire pour l'apprenant. L'objectif d'enseignement est de « consolider » les compétences, les « mettre en œuvre » et enfin « orienter » l'apprenant dans le choix des spécialités pour le cycle second.

-Le profil de sortie :

Les profils de sortie élaborés dans les programmes de l'éducation nationale définissent et illustrent les valeurs, les compétences transversales et disciplinaires et les différents domaines de connaissances que l'apprenant doit acquérir au terme d'un palier ou d'un cycle. Ils décrivent aussi les caractéristiques que l'on souhaite développer chez l'apprenant à l'issue de la formation que lui propose l'école.

Au terme du cycle moyen, qui représente la fin de l'enseignement fondamental, l'apprenant est amené à avoir plusieurs compétences tant à l'oral qu'à l'écrit. Il doit être capable de comprendre et de produire oralement et à l'écrit des énoncés et des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs et argumentatifs en adéquation avec différentes situations de communication.

I.3.2- Les finalités de l'enseignement du FLE en 2ème année moyenne :

3- Ibid. p. 18.

Le profil de sortie de la 2AM met en évidence plusieurs objectifs qui visent le développement des quatre compétences linguistiques chez l'apprenant de FLE. Au terme de cette année, l'enseigné doit acquérir des compétences de compréhension et d'expression tant à l'oral qu'à l'écrit. « *Le texte narratif relevant de la fiction et du réel constitue la ligne directrice de tous les apprentissages au textuel et phrastique en 2eme AM* ». ⁴

En exploitant ce genre de texte, le programme de l'éducation, vise à plonger l'apprenant dans un monde fictif caractérisé par le merveilleux et le vraisemblable.

A la fin de l'année scolaire, l'enseigné doit être capable de comprendre et produire des récits fictifs tant à l'oral qu'à l'écrit à partir des contes, cela va lui permettre d'acquérir des ressources linguistiques et de s'appropriier les compétences visées tout en ayant le désir d'apprendre. En effet, les récits étant de véritables outils de transmission des savoirs ainsi que du patrimoine culturel permettent à l'apprenant de s'ouvrir sur le monde que ce soit sur le plan culturel, social ou linguistique. Ils permettent aussi, de pousser l'apprenant à s'interroger sur sa propre culture, tout en le comparant avec ce qu'il lit. Enfin, l'appropriation d'une morale présente dans la majorité des récits permet à ce dernier d'acquérir une certaine compétence comportementale et analytique.

Enfin, l'enseignement du français langue étrangère en la 2eme année moyenne vise doter l'apprenant de compétences discursives. A la fin de cette année scolaire, l'enseigné doit être capable de comprendre et produire des récits fictifs tant à l'oral qu'à l'écrit à partir des contes, fables et légendes.

I.3.3-Les objectifs de l'enseignement du FLE en classe de 2ème année moyenne

L'enseignement du français au cycle moyen vise à faire de l'apprenant un individu autonome, capable de se servir de la langue française pour faire face aux différentes situations de communications en dehors du milieu scolaire.

En deuxième année moyenne, la narration occupe une place dominante dans le manuel scolaire. À partir des divers supports littéraires que présente ce dernier (conte, fable, légende) l'apprenant sera en mesure de découvrir de nouvelles cultures, d'accéder à de nouvelles visions et civilisations du monde, différentes des siennes, en effet, selon le livre du professeur : « *son manuel se veut une fenêtre sur d'autres cultures, en un mot, sur le monde. C'est un lieu de rencontre : la littérature comme certains arts, est un espace qui bannit les frontières.* ».

4- Plans annuels –Moyen, Ministère de l'éducation nationale , Alger 2017/ 2018 p .02.

L'enseignement du FLE en 2^{ème} année moyenne ne se focalise pas uniquement sur l'acquisition de la compétence culturelle et communicative, mais, il cible aussi le développement des quatre habiletés (la compréhension et production orale, la compréhension et production écrite), l'apprenant est donc amené à s'exprimer et à produire à l'oral et à l'écrit.⁵

I.4-L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE

Les textes littéraires avec toutes leurs pluralités, peuvent devenir un moyen important d'acquisition de la langue. Ils peuvent être d'une grande utilité sur le plan pédagogique. Cela exige de donner au texte littéraire une place considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

À travers son profond contenu et son riche potentiel, le texte littéraire, peut permettre aux apprenants de maîtriser la langue, de comprendre la notion de la culture, d'acquérir un savoir culturel, et de développer une compétence communicative.

Mekhnache, Mohamed ajoute à ce propos que : « *Le texte littéraire est le lieu, le moment et l'occasion propices pour l'apprenant d'entrer dans la langue/culture de l'autre et de reconfigurer sa propre identité à travers des interactions autour de ce texte* ». ⁶

I.5-Définition et caractéristiques du texte littéraire

I.5.1-Définition du texte littéraire

Quand nous utilisons l'expression de « texte littéraire », nous nous référons en premier lieu à un texte qui provient de la « littérature ». Pour mieux comprendre le sens de ce mot, nous ferons un bref survol de l'entrée pour le mot « littérature » dans le dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde .Jean.P.Cuq . a écrit que : « *Le terme de littérature désigne l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles soient de fiction ou qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupation esthétiques* ».

Le texte littéraire peut être défini comme suit : « *Il désigne l'ensemble des énoncés écrits ou produits par un sujet dans le but de construire une unité de communication* ».

Donc, le texte littéraire est un ensemble d'énoncés relevant de la fiction. Il peut être d'un auteur français(Balzac) ou d'expression française (Kateb Yacine). Ce dernier est un document motivant et captivant qui nous permet de travailler plusieurs genres (conte, fable, légende...).⁷

5-Bouzelboujen .H, Sadouni.M, Leffad .Z, « Français du 2^{ème} A.M », livre de professeur, 2017/2018 p. 4.

⁶ -Mekhnache .M, « Le texte littéraire dans le projet le projet didactique : lire pour mieux écrire », Synergie Algérie n° 9 .Université de Biskra, 2010 P. 126.

I.5.2- Les caractéristiques du texte littéraire

❖ Texte littéraire et polysémie

La littérature offre aux apprenants une lecture plurielle du texte littéraire et donne lieu à plusieurs interprétations. Naturel. M dit à ce propos qu' : « *Il apparait donc clairement que le texte non littéraire a un sens et un seul alors que le texte littéraire permet une lecture plurielle ; d'une part, il peut être abordé sous différents angles d'analyse et, d'autre part, il se prête à de multiples interprétations* ».

Où on trouve aussi Amor. S ajoute que : « *Plus que le texte est polysémique, plus il est littéraire, et réciproquement, moins il est polysémique* ».

Nous comprenons donc que c'est la charge polysémique qui détermine la littérarité d'un texte. Lorsqu'il s'agit de littérature, on peut dire qu'il y a une notion du plaisir de lire mais, il ne faut pas oublier que cette dernière est inhérente à la question de motivation qui est à la base de faire fonctionner toutes actions d'apprentissage.

Proust. M parle du : « *merveilleux miracle de la lecture* ». Qui laisserait place à l'imaginaire de l'apprenant ou bien le lecteur.⁸

❖ La fiction dans le texte littéraire

La fiction est une caractéristique consensuelle au texte littéraire. La lecture de ce type de texte procure comme nous venons de le voir, du plaisir de lire qui ne doit pas nous faire perdre que le texte littéraire n'est que pur fiction qui ne doit pas être confondre avec la réalité.⁹

❖ La communication littéraire

La communication littéraire désigne une communication installée entre un émetteur (auteur) qui produit le texte littéraire et un récepteur (lecteur) qui lit le texte. Comme on trouve aussi que la communication littéraire est construite autour la triade : émetteur, le texte littéraire et le récepteur dont le texte littéraire peut remplir la fonction du « message ».¹⁰

-Liu Bo. Y, L signale que : « *La littérature est faite de langue, certes, mais c'est une forme particulière de la langue, visant une communication spécifique* ».

⁷ - Cuq, Jean-P. « dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde, édition Jean Pen Creach 2004, p .188.

⁸ -Naturel, M. cité par Babas, M. « Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement /apprentissage du FLE » 2006/2007, p. 29.

⁹- Proust, cité par Redjal .N, « de texte littéraire à la compétence de communication en classe de 2.A.S » 2015/2016, p. 13.

-On trouve aussi Mekhnache. M ajoute à ce propos que : « *L'aspect formel du texte et par là sa valeur artistique, esthétique, a été dépassée, à la faveur de la prise en considération de la nature particulière de la communication littéraire* ».

A partir ces deux citations, nous comprenons que l'écrivain produit avec une langue une œuvre littéraire en s'adressant à tous les lecteurs avec un type de communication qui est différé, autrement dit le texte littéraire se diffère du texte non littéraire par sa fonction esthétique et poétique du langage.

❖ **Le texte littéraire et la dimension culturelle**

-Liu Bo. Y, L (2001pp.149-150) dit que : « *on étudie le texte littéraire soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire, perfectionner le style, etc., soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, des expériences, un mode de vie, une vision de monde* ».

Donc, le texte littéraire est un support efficace qui favorise le contact avec d'autres civilisations, d'autres cultures et d'autres modes de pensées et des différentes mentalités.

❖ **Le texte littéraire comme document authentique**

Le document authentique est apparu pendant les années 1970 ; Jean-Pierre Cuq le définit comme suit :

Le document authentique renvoie à un foisonnement de genres bien typé et à un ensemble de situations de communication et de message écrits, oraux, iconique et audiovisuels, qui recouvre toute la panoplie des productions de la vie quotidienne, administrative, médiatique, culturelle, professionnelle

La didactisation du texte littéraire était depuis toujours le centre de critiques. C'est à travers les nouvelles méthodologies que son authenticité est reconnue dans l'enseignement des langues. En effet, l'approche communicative apporte de nouveaux principes méthodologiques à l'enseignement des langues, qui portent sur l'intégration des divers documents authentiques par opposition aux principes de certaines anciennes méthodes, dans le but d'aboutir à des fins de communication. Jean. Pierre. Cuq (2003p125) ajoute que : « *...les documents authentiques sont des communications* » de ce fait que le texte littéraire est reconnu comme un document authentique privilégié.

Les caractères qui distinguent le texte littéraire des autres documents prouvent donc, son authenticité, en effet, c'est un support enrichissant et motivant, il est considéré comme une source de développement intellectuel, ce document implique les apprenants dans des

situations de communication réelles, susceptible d'amener les apprenants à devenir autonomes.¹¹

I.5.3-Les genres de texte littéraires

Les genres littéraires peuvent être définis comme suit : « *On désigne par genres littéraires des ensembles de textes que l'on regroupe parce qu'ils ont des caractéristiques communes* ».

Donc, les genres littéraires renvoient à des ensembles d'écrits, rassemblés selon des caractéristiques communes en prenant en considération leurs formes, leurs contenus, leurs registres et leurs styles.

I.6- La fable comme un genre littéraire en classe de langue

Dans le cadre de l'enseignement-apprentissage d'un genre littéraire dans la classe de FLE, la fable est un genre littéraire, occupe une place importante au sein du système éducatif algérien. C'est un petit récit historique teinté d'humours, ses personnages sont souvent des animaux qui représentent des personnalités ou des individus afin de montrer une morale aux lecteurs tout en l'instruisant, les écrivains de ce genre comme le célèbre, Jean de la Fontaine, à tendance à se réaliser sur l'aspect moral que formel.

Nous allons montrer dans ce premier chapitre les généralités de ce genre littéraire « fable » et mettre l'accent sur le mécanisme de fonctionnement de ce dernier.¹²

I.6.2- Origines de la fable :

-Il existe plusieurs hypothèses concernant les origines des fables, la plus ancienne fable retrouvée sur une tablette en signes cunéiformes issue des fouilles d'Assur « *Le Moustique et l'Eléphant* », fable Sumérienne retrouvée vers le 8ème siècle avant J.C. Au 21ème siècle. On admet qu'il s'agit de fictions, par exemple de mythes solaires ou de rites saisonniers transcrits en images symboliques. La fable trouve ses origines orales certainement depuis bien des millénaires, il s'agit de formes d'art spécifiques qui viennent d'un lointain passé et qui ont un mode d'existence essentiellement orale. On trouve son apparition écrite sur quelques fragments de près de 45 siècles de nous qu'on retrouve chez *Esope* par « *Le Moustique et le Taureau* », preuve de la continuité populaire de cette confrontation tel le « *Le Corbeau et le Renard* ». Elle a continué d'évoluer tout au long du Moyen Age, dès l'ors, certains fabulistes comme *Marie de France* (1154-1189) et *Jean de La Fontaine* (1621-1695), ont développé

¹¹ -Vincent, Jouve. « Pourquoi étudier la littérature ? », Armand Colin, Paris 2010, 2014, pp. 170 -173.

¹² - BERGEZ, Daniel. « L'explication de texte littéraire », ARMAND COLIN ,3^e édition 2010, pp. 115-116.

leur propre style de fables, et élever ce genre littéraire au niveau de la poésie française. Il est ainsi frappant de considérer qu'un des genres littéraires les plus anciens demeurent aussi l'un des plus populaire depuis des siècles.¹³

✓ Petite histoire du genre

On considère que la création de la fable remonte à l'écrivain grec Ésope (vi^e siècle avant J.-C.). Cet esclave doté d'un esprit acéré avait pris l'habitude de transcrire en petits récits terminés par une réflexion morale les relations qu'il avait avec son maître. Plus tard, Phèdre (1^{er} siècle avant J.-C.) reprend, en latin, la même Inspiration pour construire de petites fables. Au XVI^e siècle, l'Italien Abstemius s'inscrit dans la même lignée de fabulistes. Parallèlement, la littérature orientale offre de nombreux exemples de petits récits moralisateurs. Ceux de l'Indien Pilpay sont traduits en français en 1644. La Fontaine dispose donc de sources différentes.

I.6.2-Définitions et l'étymologie de la fable :

La fable est un nom formé à partir du mot latin « fabula », lui-même dérivé du verbe « fari » ; « parole » ce mot latin signifie d'abord « propos » ; « paroles », puis prend le sens de « histoire ».

D'après son étymologie ce mot signifie donc « histoire racontée ».

Le dictionnaire français le petit Larousse (2002p319) a donné cette définition à la fable « la fable est un récit qui comporte une morale ».

La fable est donc un court récit imaginaire, fictif et amusant dont on tire une moralité ou une leçon de vie.

Selon Michel Jarrety, la fable est :

« *N. féminin : apologue en forme de récit allégorique illustrant une moralité. La fable forme par elle-même un tout littéraire autonome. Genre remonte à l'antiquité et été pratiqué dès le Moyen âge français **avant bien sûr** d'être illustré par La Fontaine et plus tard par Florian* ».

La fable est un court récit historique narratif bref, teinté d'humeur, qui est souvent fictif où elle met en scène un univers symbolique, et qui a pour but de distraire le lecteur tout en l'instruisant ainsi qu'elle est du genre proprement didactique, elle livre un enseignement de façon indirecte, de plus elle comporte un message à faire passer aux lecteurs (la morale), elle se rattache à divers genres littéraires :

a- La poésie par l'emploi des vers.

¹³-Laatra, Zohra. « Les fables comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage de lecture en classe de FLE », Université de Biskra 2014/2015 p. 11.

- <http://fr.wikipedia.org/wiki/fable/> consulté le 25/02/2021.

b- Au récit par les éléments descriptifs et narratifs.

c- Au genre dramatique par le déroulement de l'action et de dialogue.

Selon le dictionnaire Larousse :

« *La fable est un court récit allégorique généralement en vers, qui se conclut par une sentence morale appelée moralité.* ».

« *L'étymologie du terme fable fait d'elle un acte de discours, rappelant ses origines paroles [...] la définition des fables de La Fontaine est plus restreintes : elle est une forme poétique met en scène des personnages-souvent des animaux-dans un récit illustrant un enseignement morale* ».

Michèle. Aquien et Georges Molinie l'a défini comme suit :

« *La fable est un apologue en forme de récit allégorique, mettant le plus souvent en scène des animaux, auquel s'ajoute une moralité.* ».

Pour conclure, la fable a pour but principal de faire passer un message aux lecteurs, ce qui renforce sa fonction éducative, notamment, au 17^e siècle les fables de Jean de la Fontaine ont pour objectif de réveiller la conscience du peuple« *si la vérité vous enfonce, la fable au moins peut se souffrir* ». ¹⁴

I.6.3- La fable comme un genre littéraire particulier

La fable est une forme particulière d'apologue, qui désigne tout récit à portée moralisante. Elle se distingue de la parabole, qui met en scène des êtres humains et laisse le sens ouvert à la discussion.

Elle se distingue aussi de l'exemplum, qui est un récit présenté comme véridique. Elle est distincte enfin du fabliau, qui est un conte satirique ou moral, souvent grivois, dont le genre s'est épanoui en France entre le XII^e siècle et le XIV^e siècle.

I.6.4 - La structure de la fable

La fable a une structure universelle et stable, elle se différencie du conte ou de tout autre genre littéraire, elle peut être en prose ou en vers.

Selon Marie A. et Gervais Z:

« *La fable apporte un enseignement par le regard qu'elle porte sur le monde : la fiction est au service d'une prise de conscience. Le récit serait le corps, la morale l'âme de la fable* ».

D'après ces auteurs la fable est divisée en deux parties l'une le récit ou la narration et l'autre qui est la morale. L'ordre de ces parties varie selon les fables et le plus fréquemment c'est que

¹⁴ - Ibid.p. 12.

- [http : //www.etudeslitteraires .com./fable/](http://www.etudeslitteraires.com/fable/).consulté le : 12/03/2021.

le récit se situe au début et la morale vers la fin. Cependant, dans d'autres fables c'est bien l'inverse (la morale est citée au début et reprise à la fin et parfois la morale est implicite et c'est aux lecteurs de déduire l'enseignement).

Dans le récit le narrateur décrit le décor, les personnages, les lieux où se déroulent les événements, tandis que, dans la deuxième partie le fabuliste montre une leçon de morale à travers un commentaire à propos de l'histoire.

En résumé, la fable se présente sous une structure simple, elle se compose d'une part d'un récit bref, dont les personnages sont fictifs, d'autre part d'une leçon de morale dans laquelle le fabuliste vise à enseigner ses lecteurs.

I.6.5. Caractéristiques de la fable

La fable est un texte souvent en vers, en général bref, de forme narrative, mettant en scène des êtres humains ou des animaux.

- **Un texte narratif**

La fable est un récit. Ce caractère se perçoit à l'existence d'une succession d'actions, de situations ou de faits, à une évolution spatio-temporelle, au passage d'un état Initial à un état final.¹⁵

Exemple: Ainsi, dans « Le jardinier et son seigneur », le récit suit les étapes de la dégradation du jardin par le seigneur. De même, dans « La jeune veuve », révolution de la situation est soulignée par des articulations chronologiques : Après, Un an se passe, Puis... Les temps verbaux, Imparfait, passé simple, sont ceux du récit. Le présent Intervient pour actualiser la situation ou la généraliser.

- **Les personnages humains**

Ils appartiennent à des catégories dont Ils représentent l'exemple type : un jardinier, un seigneur, une veuve, un berger, un sage, deux amis... Facilement reconnaissables, Ils sont les porte-parole d'une condition qui entretient avec son environnement humain des relations souvent conflictuelles. Ils sont également représentatifs de l'époque (références à la Cour chez La Fontaine).

¹⁵ -Chouabah .N, Lekhou .S, « L'apprentissage de la fable à l'apprentissage de l'expression orale »,2017/2018, p. 21.

- <http://www.interlettre.com/bac/691-la-fable-d%C3%A9finition-caract%C3%A9ristiques-et-exemples>. Consulté le : 20/03/2021.

-Les fables de la Fontaine : résumé des livres 17^e.p. 15.

- **Les animaux**

Traditionnellement, les personnages des fables sont le plus souvent des animaux dotés de parole. Chargés d'une signification symbolique, ils permettent un phénomène de transposition des comportements et des caractères : la cruauté est représentée par le loup, la ruse par le renard, la puissance par le lion, l'Innocence par l'agneau. La loi naturelle, présentée souvent comme une loi de la jungle, constitue la référence pour décrypter le monde humain.

- **Les thèmes de la fable**

Ils sont aussi diversifiés que ceux de la vie sociale ou de la vie politique. On trouve les rapports de pouvoir, les conflits familiaux, entre voisins, les rivalités petites et grandes. Solitude, vieillesse, relations parents/enfants, différentes manières de prendre la vie, rapports de l'homme avec la nature, tout est bon pour le fabuliste qui tire de cette multiplicité d'anecdotes une morale souvent pessimiste.

- **Le laconisme**

Le fabuliste doit être bref. De nombreuses fables conseillent d'ailleurs le laconisme, l'art d'être bref; ceux qui ouvrent la bouche à tort et à travers, comme le Corbeau face au Renard, en pâtissent.

- **L'illusion d'oralité**

La fable doit préserver l'illusion de l'oralité. L'auteur utilise souvent le style direct ou indirect libre. Le lecteur se trouve parfois interpellé directement.

- **Prose ou vers**

La fable s'accommode aussi bien de la prose que du vers, mais les mètres utilisés sont alors très variables. C'est ce qu'on appelle le vers libre. Cette liberté permet des ruptures de rythme expressives.

I.6.6- La typologie de la fable

Les anciens fabulistes distinguent divers types de fables à côté des fables ésopiques, il y'en a trois autres comme ; les fables libyque, les fables sybaritique et en fin les fables milésiennes.

On distingue quatre grands types de fable :

A- La fable ésopique

La fable existait bien avant Esope avec Hésiode, ce dernier a mis-en vers celles du *Rossignol et de l'Epervier*. « *Je vais maintenant, dit-il, instruire les rois, tout sages qu'ils sont* ». Elle a cependant mis du temps pour devenir un genre littéraire, mais ce type ésopique on l'a trouvé dans les premiers temps et même de la poésie grecque, ceci est devenu comme un moyen pour les grecques pour faire leur bien et leurs œuvres .Il y'a aussi même des Romains qui ont empruntés la fable aux grecques.

B- La fable libyque

Les fables libyques étaient un mélange d'apologue et d'allégories morales, comme on peut en juger par celle que nous a laissé *Don Chrysostome*, où les voluptés sont représentées par des monstres moitié femmes et moitié serpent, et celle que rapporte *Diodore*, d'après un certain Cybisson de Lybie : ce n'est autre choses que le *Lion amoureux*.

C- La fable sybaritique

Les fables sybaritiques étaient en quelque sorte, des anecdotes aux bons mots, elles sont régies assez souvent par des moralités, et elles sont évidemment bien différentes qu'Aristophane les rapproche des récits ésopiques ; cependant, elles ressemblent au point de vu de mortalités aux contes milésiens avec lesquelles elles furent confondues, de plus Lucien nomme Hémithéon de Sybaris comme l'auteur d'un livre monstrueusement obscène, et Marial fait allusion à l'immoralité et en même temps à l'obscurité des écrits sybaritiques.¹⁶

D- La fable milésienne

Cette appellation de fables milésiennes ou contes milésiennes, on l'attribue généralement à une catégorie de récits populaires, origine d'Asie, comme les fables ésopiques et autres, elles se sont propagées sous forme orale, elles véhiculent avec elles des mœurs et des caractères essentiels, puis ont été écrits et se sont enfin fondues dans le *roman* d'amour à l'époque Gréco-romaine, en revanche, elles sont passées en grecque, l'époque où s'est formée la comédie nouvelle.

I.6.7- Fonctions de la fable : plaire et instruire

¹⁶ -ANNICK, M et ZANIGER, G. « l'explication de texte en littérature », HERMAN EDITEUR, PARIS 2011 .P. 64.

➤ Le divertissement

Récit court, interrompu de dialogues au style direct ou indirect libre, la fable tire son charme d'une concision qui en quelques mots crée un monde d'images et des situations concrètes. Le rythme est donné par les vers de longueur différente, par les articulations logiques et chronologiques. Les mésaventures des animaux font rire ou sourire. La mise à distance est suffisante pour éloigner les similitudes trop douloureuses. Le lecteur de la fable est le spectateur d'une scène qui le concerne, mais dans laquelle il ne se sent pas réellement impliqué.¹⁷

➤ L'enseignement

Toute fable comporte une moralité qui ouvre ou ferme le récit. Les vérités énoncées dressent une sorte de bilan de la nature humaine et des fonctionnements sociaux : Exemple: "Selon que vous serez puissant ou misérable, / Les jugements de cour vous rendront blanc ou noir" ("**Les animaux malades de la peste**" de La Fontaine). On trouve aussi des préceptes de sagesse et des recommandations diverses.

On peut considérer enfin que la fable permet un discours critique à l'abri de la censure. Elle dénonce à travers la mise en scène les dysfonctionnements sociaux, politiques et les abus.

Le rôle de la fable est ambigu. La fable conserve une certaine naïveté caractéristique de la littérature enfantine, mais la morale qui s'y fait jour est bien cynique pour de jeunes lecteurs ; le fort ou le rusé triomphent toujours du faible et de l'innocent. L'enseignement des fables relève de la prudence plus que de la morale : on apprend aux faibles à se méfier des forts, non aux forts à ne pas abuser des faibles. La fable est souvent satirique; elle dénonce la Cour, la Justice ; les allusions à la vie politique contemporaine y sont nombreuses. Mais, on y trouve aussi des préceptes simples sur l'art d'être heureux.

I.7- La fable comme document authentique dans la classe de FLE

La fable est un document authentique exploité dans la classe de FLE comme une histoire simple à comprendre et porteuse de culture et de civilisation de l'autrui, elle présente des situations de communication réelles répondants aux objectifs communicatives et culturels de l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère. Elle offre une image authentique et riche du monde extérieur et contribue ainsi à développer chez les apprenants une attitude

¹⁷- Reguig- Naya, Delphine. Préface de FRANCOIS YAVIER CUCHE. « Fénelon, les leçons, les Aventures de Télémaque » .1ere édition, Paris 2009 p. 82.

favorable à l'égard de la langue et de la culture étrangère. La fable est une source de motivation car, elle aide les apprenants à prendre plaisir de lire et de comprendre une langue étrangère et donne la possibilité de réfléchir sur la société (comprendre les intentions sociales de ce document).

Donc, la fable est un texte authentique court mais, complet qui permet de travailler la langue étrangère à différents niveaux : discursifs, linguistiques, culturels...¹⁸

I.8-L'importance de la fable en classe de FLE

La fable est un texte support didactique et pédagogique utile dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère (le français) qui aide l'apprenant à se découvrir, à penser et à se comporter en société. La fable en tant qu'un texte authentique sert à connaître les traits de la langue française, l'exploitation didactique de ce genre littéraire dans la classe de FLE suscite l'envie de lecture, de l'écriture, les échanges des idées et d'apprendre des leçons morales. L'enseignant choisit ce document réel pour installer chez les apprenants des compétences communicatives, en lecture, langagières pour rendre les apprenants capables de comprendre et de produire des textes oraux et écrits révélant du narratif.¹⁹

I.9- la fable dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite

L'exploitation des textes littéraires en classe de FLE permet de développer des Compétences chez les apprenants et Selon Halim B. Anissa S.M. Zahra L. (p.4):

« Dans le cadre des nouveaux programmes l'introduction des textes littéraires en classe de langue s'avère un nécessité pour redonner le gout et le plaisir de lire pour mieux écrire. [...] le projet didactique et le texte littéraire permettent à l'apprenant de développer ses compétences de production et de découvrir la langue au travail dans un cadre instructif, 'plaisant et communicatif'. »

L'utilisation de la fable en milieu scolaire peut avoir plusieurs avantages.

En tant qu'outil d'apprentissage, la fable contribue au développement de plusieurs compétences ; parmi ces compétences nous avons choisi la compétence de la production écrite l'un des 'objectifs majeurs de tout enseignement / apprentissage des langues étrangères.

Ils ont ajouté concernant la finalité et l'objectif de l'enseignement des textes narratifs

¹⁸ - Bouzelboudjen, Halim. « Livre du professeur, 2^{ème} année moyenne », Ministère de l'Education, Alger 2016/2017 p .7.

¹⁹ - Ibid. p. 8.

« L'élève est capable de comprendre /produire des textes oraux et écrites relevant du narratif [...] qui permet de mieux exprimer ces émotions et son affectivité dans les récits [...] les textes narratifs demeurent un axe privilégié pour l'apprentissage d'une langue et plus particulièrement, d'une langue étrangère puisque l'élève est appelé à mémoriser des récits ou des passages de récits, des dialogues, une fable [...] pour les dire ou les écrire ».

La fable crée en classe de FLE plusieurs facteurs indispensables à l'apprentissage de la production écrite on peut résumer ces facteurs comme suit :

○ **La motivation**

Grace à l'aspect ludique de la fable et ses personnages qui sont des animaux, la fable offre une atmosphère favorable permettant l'interaction en classe, déclenchant la prise de parole et donnant un libre mouvement à la créativité de l'apprenant.

○ **L'imagination**

La pratique de la fable en classe suscite l'imagination et la créativité des apprenants, parce que les fables sont de courts récits imaginaires qui mettent en scène des animaux, chose qu'adore tout enfant. Cela lui permet alors d'imaginer de nouveaux événements et de créer ses propres fables.

A ce propos les auteurs (Ibid. p.5) affirment que « l'étude du récit de fiction qui fait vivre une action imaginaire, les genres de textes proposés aux élèves sont : la légende, le conte merveilleux, la nouvelle, la fable et le roman »

○ **La mémorisation**

Le jeu de mots, les rimes, les rythmes, les sonorités et les dialogues établis entre les animaux, aident à comprendre et à mémoriser les mots de la fable, la syntaxe et la structure des phrases ce qui permet à l'apprenant de les exploiter dans d'éventuelles situations de communication.

○ **La mise en scène de la fable en classe**

Le jeu théâtral a été investi par plusieurs méthodes pour favoriser l'expression orale et souvent il est pratiqué en classe comme moyen d'expression orale. ²⁰

En conclusion nous trouvons que la fable réunit plusieurs facteurs qui aident l'apprenant à développer une véritable compétence communicative orale ou écrite.

²⁰ - Collet, Francis. « Les grands textes de la littérature française », Ellipses Edition Marketing S.A, 2010 pp. 85-86.

Conclusion

Lire une fable devient un jeu intellectuel et attirant par sa structure, par ses personnages et par ses illustrations, ces derniers ont pour fonction d'attirer l'attention et solliciter l'imaginaire de son lecteur et laisse une place au plaisir de lire avec motivation.

La fable généralement composée d'un texte et d'image, cette dernière traduit le contenu de texte et en disent bien plus car, l'image d'un texte littéraire (la fable) sert la représentation visuelle de lieu, de l'intrigue et des actions du personnage principal d'un texte, c'est l'image qui saisit l'imagination.

Donc, la fable sert à conduire les apprenants à une vérité ou à une morale par le détour d'un récit plaisant d'une part, et présente un monde imaginaire de vie d'autre part.

Chapitre 02

L'apport de la fable dans la production écrite

Introduction

Tout être capable d'imaginer et plus particulièrement les enfants, qui vivent dans un monde presque imaginaire.

Si l'enfant n'a pas de difficulté pour imaginer, inventer, il a besoin en revanche qu'on l'aide d'une part à stimuler son imagination par différentes activités et variables et d'autre à canaliser son imagination pour qu'elle devienne création.

De plus, l'imaginaire doit se cultiver. La rencontre régulière avec la littérature « les différents genres littéraires » peut provoquer une résonance et peut être éveillé l'imagination ces textes littéraires doivent être mis en avant à l'école car, ils proposent des univers diversifiés, avec des sources merveilleuses, historiques, mythologiques et des illustrations très riches. Le texte et l'image sont donc des stimulus fondamentaux de l'imagination. Grâce à la lecture des textes littéraires (conte, fable, légende, fantastique...) l'élève entre dans la magie et ces sources ouvrent les voies de leur imaginaire.

La spécificité de la fable comme un genre littéraire réside dans une construction spécifique à l'intérieur de laquelle la pensée, la moralité entendue comme la faculté de connaître, de raisonner et de juger passe par l'imagination, le récit dans le sens de création d'images mentales sur le modèle de l'allégorie.

Pour saisir l'apport de la fable comme un texte support d'ordre imaginaire utilisé dans l'enseignement /apprentissage de FLE pour améliorer l'imagination des apprenants lors de la production écrite, nous allons commencer ce chapitre par la définition de ces concepts : image, imagination, imaginaire puis on met l'accent sur la place de l'imaginaire dans l'enseignement /apprentissage de FLE en général et dans l'écriture (la production écrite) en particulier et nous terminons ce chapitre par l'apport de la fable comme texte support utile dans la classe de langue pour développer l'imaginaire chez les apprenants de cycle moyen.

II.1-définition de l'image

Platon définit l'image comme suivant:

« J'appelle image d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre ». C'est-à-dire l'image est un support visuel quel que soit la méthode de sa conception. ⁽²¹⁾

²¹-Platon, « Les belles lettres », la république, tard, E .CHAMBRY, Paris 1949 p.11.

-Image est un terme dérive du latin "imago" et qui désigne la figure, la représentation, la ressemblance, l'apparence de quelque chose.

Selon le dictionnaire le petit Larousse :

-l'image est une représentation des objets dans l'esprit, dans l'âme, l'esprit conserve des images de ce que nous avons vu.

- l'image aussi est une représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastique, la photographie, le film... ⁽²²⁾

Selon la psychologie, on a deux types de l'image :

- ✚ Image mentale: représentation psychique d'un objet absent.
- ✚ Image du corps: représentation que l'individu a son propre corps (à distinguer du schéma corporel dont la base est neurologique).

Selon Paul .R.WENDT :

« les images possèdent plusieurs caractéristiques du langage , pas dans le sens figuré de "langage des fleurs " mais , par les caractéristiques de leur structure (syntaxe , grammaire , style) et leur caractéristique sémantique . Et la caractéristique fondamentale est que les images sont des représentations abstractives de la réalité ».

II.2-définition de l'imagination

-l'imagination est la faculté de représenter ou de rendre présentes dans l'esprit des choses qui sont actuellement absentes, soit que ces choses existent en effet et aient été déjà perçues, soit qu'étant simplement possibles, elles n'aient jamais encore été perçues. On distingue d'après cela deux sortes d'imagination :

- * l'imagination passive ou reproductrice.
- * l'imagination active ou créatrice ou qu'on appelle aussi constructive ou créatrice.

La première est une forme de mémoire, la seconde, dans la mesure où elle ne se ramène à la première, est une forme de l'intelligence proprement dite ou raison. ⁽²³⁾

²²-<http://www.larousse.fr>. consulté le 02/04/2021.

²³- Coord, S et Rochefort, Guillouet. « L'imagination », édition Ellipses Marketing S.A, Paris 2010 pp. 213-214.

Selon le dictionnaire le petit Larousse :

- l'imagination c'est la faculté de l'esprit d'évoquer, sous formes d'images mentales, des objets ou des faits connus par une perception, une expérience antérieure : un événement qui demeure très vif dans l'imagination. ⁽²⁴⁾

Donc, l'imagination serait la faculté que possède l'esprit de former des images, d'imaginer.

II.3-définition de l'imaginaire

L'imaginaire peut être défini sommairement comme le fruit de l'imagination d'un individu, d'un groupe ou d'une société, produisant des images, des représentations, des récits ou des mythes plus ou moins détachés de ce qu'il est d'usage de définir comme la réalité.

Le concept imaginaire est polysémique, il renvoie à une multiplié des sens selon les points de vue adoptés, selon les auteurs qu'ils utilisent ou les champs théoriques qui s'y réfèrent lorsqu'on parle d'imaginaire social ou d'imaginaire personnel, on fait appel à une notion sensiblement différente de celle que le sens commun associe au mot imagination. ⁽²⁵⁾

Donc, l'imaginaire c'est l'ensemble des produits de l'imagination qui peut être individuel ou collectif.

II.4-La relation entre l'imaginaire et imagination

L'imagination : à partir de notre esprit, c'est quelque chose que nous élaborons à partir d'un élément qui est existant, par rapport à quelque chose que nous regardons, qui est existant, qui nous touche, nous allons, à ce moment-là, imaginer, avoir de l'imagination pour élaborer en fonction de cet élément existant.

L'imaginaire : c'est penser à quelque chose qui n'est pas dans notre environnement et que nous ne pouvons pas voir avec la réalité, mais penser à quelque chose que nous allons définir avec un regard, avec une sensation d'invisible. C'est une vision que nous avons de quelque chose, et nous allons construire à partir de cet imaginaire de notre esprit, c'est-à-dire, nous allons créer l'élément, le visualiser et créer la suite. ⁽²⁶⁾

²⁴-[http://www. Le petit Larousse .Fr.](http://www.LePetitLarousse.fr) dictionnaire illustré, 1988 p.760. Consulté le : 04/04/2021.

²⁵- Croce, Célice. « Imagination, Imaginaire, Imaginal », Maître de conférences HDR, champ VALLON COLL, L'or d'Atalante, Université Bordeaux .Montaigne 2004 p. 296.

²⁶- Luminet, Jean -Pierre. « Imaginaire et Imagination », Go édition, France 2011 p. 15.

Donc, l'imagination est de construire et d'imaginer à partir de ce qui est existant et qui permet des innovations, et l'imaginaire est de créer et de construire de toute pièce à partir de ce qui n'existe pas.

II.5- L'imaginaire dans l'apprentissage

Le rôle matriciel de l'imaginaire dans l'apprentissage est manifeste : par sa capacité à imaginer, l'enfant devient capable de construire des outils qui faciliteront sa confrontation avec la réalité.

-Pour Paul Harris, professeur de psychologie à Harvard, l'imagination est bénéfique aux apprentissages de façon incontestable car, elle permet de comprendre les autres, d'émettre des jugements causals et des raisonnements logiques en donnant la capacité à concevoir des alternatives à la réalité, aptitude que l'école se doit de développer et d'améliorer en parallèle à la masse de connaissances que l'enfant doit assimiler.²⁷

« L'acte de penser n'est possible que si l'imagination est disponible » dit Antoine de la Garanderie. En effet, les gestes mentaux de l'apprentissage : être attentif, mémoriser, comprendre, réfléchir, imaginer supposent la mise en œuvre d'un projet, c'est-à-dire d'une anticipation mentale qui ouvre à une visée de sens. Ainsi, pour être attentif, il faut être en projet de donner un sens mental à la chose perçue par des mots et/ou des images. Pour mémoriser, donner sens d'avenir est indispensable. Et c'est la visée de sens de similitude ou de différence qui permet d'accéder à la compréhension. Or cette visée de sens, cette anticipation, suppose pour se projeter dans l'avenir d'être suffisamment sécurisé; dans le présent mais, aussi d'avoir constitué un passé d'expériences positives qui autorisent une anticipation de plaisir. ⁽²⁸⁾

Donc, l'imagination joue un rôle primordial dans le processus d'apprentissage, qu'il s'agisse de l'apprentissage de la lecture, de l'écriture mais, aussi de la découverte de soi et des autres, de l'expression, du développement des idées et de l'acquisition des connaissances.

²⁷-<http://www.editions-retz.com>. Consulté le : 06/04/2021.

²⁸-Canazzi, Michel. « L'évaluation des productions écrites et la créativité », Education. HAL Ib : dumas - 00757261, IUFM Centre VAL de Loire, Université D'ORLEANS, 26 Novembre 2012, pp. 12-13.

²⁹-Ibid pp. 11-16.

³⁰-Zakharoff. Nicolas, « Stimuler la production écrite au cycle moyen III par l'imagination », Directeur du mémoire : Frédéric .OROBON, I.U.F.M. de Bourgogne ,2003 pp. 9-10.

II.6- L'imaginaire dans l'enseignement de langue étrangère

Il existe plusieurs recherches qui sont consacrées à une exploration de l'imaginaire dans l'enseignement des langues spécialisées. En filigrane des articles qui le composent, imaginaire rime avec culture, lecture ou écriture et justifie toutes les audaces. Les textes qui traitent de la place de l'imaginaire dans l'enseignement des langues aux apprenants d'autres disciplines montrent que, loin d'être opposé à l'objet concret de nos enseignements, l'imaginaire favorise la motivation des apprenants parce qu'il s'adresse à la part de rêve de chacun et aménage un espace d'inventivité dans le strict cadre éducatif. Les auteurs montrent que l'apprentissage linguistique peut s'appuyer sur l'utilisation pédagogique d'un conte ou d'ouvrages de science-fiction, sur l'écriture de nouvelles policières, ou encore par des activités ludiques ayant recours aux cinq sens pour détourner l'attention de l'apprenant.⁽²⁹⁾

II.7- L'imaginaire dans la production écrite

Parmi les pratiques scolaires, la production écrite constitue certainement l'une des activités les plus difficiles pour les élèves. Elle implique en effet, la gestion de plusieurs paramètres comme la structure de texte ou de phrase, la grammaire, l'orthographe, le lexique, le style propos de chaque type de texte (le texte narratif, le texte argumentatif...).

Chaque apprenant possède une grande capacité d'imagination et que la stimuler était le principal outil principal susceptible de motiver l'écrit.⁽³⁰⁾

II.8-L'imaginaire au service de l'écrit

L'imaginaire est au service de l'écrit parce qu'il constitue la matière première de l'écriture de fiction ou poétique.

Ajoutons que chacun à la capacité d'imaginer. Et comme les élèves jouent grâce à leur imagination, il convient, pour faire de l'écrit, une activité ludique et motivante, de s'appuyer sur la créativité de nos élèves.

Pour espérer que s'exerce l'imagination des élèves, il faut nourrir leur imaginaire, l'apprenant peut faire la lecture des contes, des histoires, des fables .cette activité par laquelle l'apprenant prend pour une fois le pas sur le visuel, peut permettre d'améliorer la compréhension de texte et de se familiariser avec certaines formulations de la langue, elle donne aussi à l'apprenant le plaisir et de se faire raconter des histoires.

Donc, motiver l'écriture en mettant en œuvre l'imaginaire des élèves par l'exploitation des différents supports -textes qui racontent des histoires imaginaires (les récits imaginaires) comme : le conte, la fable, la légende ...

Ce genre des récits adoptent encore la forme des genres narratifs traditionnels (conte, roman, nouvelle ...) mais, aussi des formes iconographiques modernes comme la bande dessinée. ⁽³¹⁾

II.9- La production écrite

La production écrite constitue la quatrième composante de communication. C'est une forme de communication au même titre que le code oral. Néanmoins, elle se diffère de ce dernier. Si on reconnaît au code oral une certaine souplesse puisqu'il tolère une certaine liberté et une certaine spontanéité, le code écrit est intransigeant car, il présente des contraintes (respect des normes de cohérence et de cohésion).

La production écrite est un moyen de communication qui éternise les messages, ne dit-on pas que « les paroles s'envolent mais, les écrits restent ».

L'histoire de code écrit de la langue française nous rappelle une date charnière au 17^e siècle (dit siècle des lumières) et plus précisément en 1660 avec l'avènement de la grammaire française (notionnelle et normative). L'institution de cette dernière par les moines de Port Royal avait pour objectifs, entre autre, la préservation de la pureté de la langue et la facilitation de son enseignement. ⁽³²⁾

II.9.1-La production écrite dans une langue étrangère

Selon G. Vigner (2001 p73): « *Dans toutes les situations d'enseignement que, se soit en langue étrangère ou en langue maternelle, l'accès à l'écrit est toujours délicat à organiser et se révèle le plus souvent décevant dans ces résultats.* ».

Autrement dit, l'écriture est une activité complexe dont l'apprentissage pose de réels problèmes pour les scripteurs. De plus, ou la présentation erronée de l'écriture « reflet de la pensée », « épanchement d'un moi profond », est souvent fortement ancrée chez les apprenants. De ce fait, tout apprentissage de l'expression écrite semble inutile et vain. La rédaction d'un texte requiert l'exécution simultanée de diverses tâches dont la maîtrise ne va

pas de soi: assurer une cohérence sémantique et stylistique, fournir les informations nécessaires pour la compréhension et éviter les ambiguïtés et les redondances.²⁸

Dans l'ancien programme du français, l'apprentissage de l'écriture a posé beaucoup de difficultés au collège et au lycée parce que les manuels scolaires ont accordé un intérêt particulier au fonctionnement de la langue et à la compréhension de l'écrit. Quant à la production écrite, elle semblait peu prise en considération. Il s'agissait surtout d'écrire occasionnellement un seul texte à l'issue du chaque objet didactique. Ainsi, écrire correctement en français a suscité beaucoup d'inquiétude chez les enseignants algériens de FLE et beaucoup d'anxiété chez les apprenants.

En revanche, le présent programme propose une pédagogie de projet, ce dernier se construit par étapes sous forme de séquences d'apprentissage complémentaires. Il implique l'association d'activités multiples pour aboutir à une production écrite rigoureuse et planifiée à l'issue de chaque séquence.

A partir de ce nouveau programme, les responsables espèrent un apprentissage de l'écriture, non pas seulement l'acquisition de compétences syntaxiques, lexicales et orthographiques, mais plutôt de décontextualiser l'écrit et mettre l'apprenant en contact le plus large possible avec les écrits de la vie sociale puisque c'est l'implication de l'apprenant dans une écriture extrascolaire, qui permettra une grande ouverture pour développer ses habiletés rédactionnelles.⁽³³⁾

II.9.2-Definition de la production écrite

-Selon le grand dictionnaire linguistique et science du langage : « *L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* »

Donc, la langue écrite n'est pas seulement une transcription de mot et d'idée mais c'est le fait de produire un ensemble cohérent portant un sens.

- Sophie MOIRAND (2001 p25) : « *l'écrit c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit.* ».

La production écrite est une activité qui amène l'apprenant à exprimer librement ses idées et ses pensées pour communiquer.

³¹-<http://www.ifgm.org/2016/10/13/imagination-et-apprentissage/> consulté le : 11/04/2021.

³²- A, ABOUD. « De la formation des formateurs en didactique de FLE, Alger », Dar El Khaldounia 2019 P. 25.

³³- Benzenati, Nadjet. « Analyse des erreurs de la production écrite chez les apprenants de deuxième année secondaire », Université de Bejaïa 2012/2013 pp 16,17.

En didactique des langues étrangères, la production écrite est considérée comme une activité qui aide l'apprenant à produire différents textes variés aussi bien dans leur forme que dans leur visée communicative. ⁽³⁴⁾.

II.9.3-L'enseignement/apprentissage de l'écrit en Algérie

L'enseignement/apprentissage de l'écrit a connu à son tour une évolution durant cette période (après 1962), l'influence par les différentes méthodologies (grammaire traduction, directe, audio-orale, structuro-globale audio-visuelle, approche communicative.). La place accordée à l'écrit dans les années 1970 n'est pas celle d'aujourd'hui, et la même chose pour la procédure d'apprendre chez les élèves.

L'activité d'écriture en classe reste une activité individuelle, l'apprenant traite le sujet demandé par l'enseignant et ce dernier lui présente une grille d'évaluation.

Au niveau du palier moyen, la production écrite est prise en charge comme une compétence engageant l'apprenant à écrire un texte, ce travail met en œuvre les opérations de planification et d'organisation de la production écrite et aussi l'utilisation appropriée de la langue.

Les nouveaux programmes proposent de nouvelles techniques d'expression écrite, qui visent l'organisation du produit pour qu'il soit compris par son interlocuteur.

Le ministère de l'éducation nationale a donc installé un nouveau dispositif pour l'enseignement/apprentissage de l'écrit. Dans cette nouvelle conception l'apprenant est mis au centre de l'activité des situations d'intégrations, ainsi que des projets de classe ont été proposés par cette nouvelle réforme, mais l'activité d'écriture reste une activité individuelle parce qu'une acquisition de la compétence de l'écrit n'est pas effective.

Les nouvelles réformes ont pour objectif de rendre les apprenants autonomes dans leur apprentissage. ⁽³⁵⁾

29

✓ Les objectifs de l'enseignement de l'écrit

L'apprentissage du français langue étrangère contribue à développer chez l'élève une compétence à l'oral qu'à l'écrit, par la pratique des quatre domaines d'apprentissage : écouter/parler et lire/écrire, ce qui permet à l'élève de construire progressivement sa

³⁴- Dudois, Jean. « Grand Dictionnaire Linguistique et Science du langage », édition Larousse, Paris 2002 p. 164.
- Moirand, Sophie. « Situations d'écrit », CLE International, Paris, 1979 p.9.

³⁵- Mebeida, Adila. « L'apprentissage de la production écrite et ses difficultés chez les apprenants de 4^{ème} année moyenne en zone rurale », Université de Mostaganem 2016/2017 p. 10.

connaissance de la langue française et de l'utiliser à des fins de communication et de documentation.

« La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à d'autres ».

Alors l'enseignement/apprentissage de l'écrit comporte quatre grands objectifs qui sont :

- ❖ une amélioration au niveau de la langue française comme outil pour communiquer ses idées, ses pensées, ses émotions et ses expériences.
- ❖ l'apprenant peut avoir un développement du langage et un bagage langagier assez riche.
- ❖ la production écrite est l'activité mentale de l'apprenant qui fait partie de l'expérience d'apprentissage continu.
- ❖ l'enseignement/apprentissage de l'écrit elle a une influence sur tous les autres

Compétences parler, lire et écrire. ⁽³⁶⁾

II.9.4-La production écrite dans l'apprentissage du français au cycle moyen

L'apprentissage de la production écrite constitue un véritable calvaire par beaucoup d'élèves qui se trouvent peu, sinon pas du tout outillés pour pouvoir s'investir et réinvestir leur acquis, pour comprendre une consigne et répondre aux contraintes d'un sujet proposé par l'enseignant, car tout enfant au stade d'apprentissage rencontre des difficultés et c'est à l'enseignant de l'amener à les surmonter à travers les différents outils pédagogiques et les méthodes d'enseignement adoptés.

Pour insister sur l'importance des représentations de la pratique de l'écriture dans le programme d'enseignement moyen, HALTE Jean-François (2011p22) a rapporté les résultats d'une enquête auprès des élèves en C.M, il avance ce qui suit :

« Interrogés sur l'écrit les enseignants expriment des représentations contradictoires s'ils accordent le plus grand prix aux dimensions textuelles, la cohérence des idées le respect du sujet, leur travail en classe ne porte pas sur ce qui fait de la rédaction un exercice d'écriture [...] et les maîtres se rabattent de façon dominante dans leur pratique d'enseignement... ».

⁽³⁷⁾

Donc, la production écrite est une activité évaluative de l'apprenant, elle orne ses apprentissages et ses expériences. Au cours de sa pratique l'apprenant est influencé par trois facteurs dominants : psychologique, linguistique et socio familial : la motivation d'apprentissage l'incite à aimer l'activité et à fournir plus d'efforts pour réussir son travail, il a besoin d'un bagage linguistique pour réaliser son activité de production écrite,

l'encouragement de la famille, la vision de la société vis-à-vis des langues étrangères, tous les facteurs jouent un rôle très important dans son apprentissage. Chaque séquence didactique se compose d'activités visant l'appropriation programmée des compétences fondamentales: la compréhension orale, la production orale, la compréhension de l'écrit et la production de l'écrit.

II.9.5- la place de la production écrite dans le manuel scolaire

La production écrite est considérée comme une situation problème où l'élève est amené à résoudre plusieurs difficultés. Produire un texte est une activité complexe qui nécessite beaucoup de temps et des habiletés d'ordre varié.

La nouvelle réforme accorde une place importante à la production écrite, donc il est important d'envisager l'acte d'écriture.

L'apprentissage de la production écrite exige une organisation de la progression thématique ensuite, la manifestation de la grammaire et la cohérence textuelle autrement dit.

L'objectif de l'enseignement de l'écrit, c'est de faire apprendre aux apprenants les techniques de production écrite pour arriver à produire des différents types de texte : narratif, descriptif, argumentatif⁽³⁸⁾

II.9.6-Que signifie écrire ?

Ecrire n'est pas recopier, c'est une activité complexe, faisant appel à l'utilisation simultanée de savoir sur la langue exigeant des savoir-faire multiples au niveau du choix d'une stratégie discursive. La rédaction des phrases en structurant le texte, la révision, l'évaluation et enfin la réécriture.

30

Favier (1996 p 95) explique : « *Tout le monde peut s'accorder sur le fait que, recopier n'est pas écrire. Nous conservons que l'acte d'écriture doit comporter de l'individuel et, nous cherchons dans les écrits des traces d'émancipation comme autant de preuves d'authenticité* »

1 - tracer les signes d'un système d'écriture, les assembler pour présenter la parole ou la pensée.

³⁶- Bouzelboudjen, Halim. « Livre du professeur », Ministère de l'Éducation Nationale 2016/2017 pp. 3-4.

³⁷- Halte, Jean –François. « La didactique du Français », PUF, Paris, 1992 p. 102.

³⁸-Mekhnache, M. « Le texte littéraire dans le projet didactique : lire pour mieux écrire », Synergies, Algérie n°9 2010 p.121.

³⁹- Belazreg, Nassima. « L'enseignement / apprentissage de la production écrite en FLE dans la classe de 2 année moyenne », Université de Biskra, 2014/2015 p. 13.

2 - Orthographier, comment écrit-on ce mot ?

3 - Exprimer sa pensée par l'écriture : composer un ouvrage écrit, écrire son journal, un roman.

Donc, écrire est une notion complexe qui renvoie à une multitude de pratiques tant au niveau culturel que social.

Le dictionnaire fournit ainsi un nombre important de synonymes ; écrire, c'est fixer une trace, consigner, communiquer, orthographier, annoncer, exposer, correspondre, noter,.....

De façon plus synthétique, on peut dire qu'écrire, c'est :

- ✚ Fixer le temps.
- ✚ Construire des repères.
- ✚ S'exprimer.
- ✚ Communiquer

A partir de ces définitions nous pouvons déduire qu'écrire n'est pas simplement tracer des signes graphiques mais surtout « écrire ce que véhicule la pensée ». En d'autres termes, on peut écrire pour communiquer avec quelqu'un, soit pour lui annoncer une nouvelle, soit exposer des faits, soit pour noter un évènement...etc. ⁽³⁹⁾

II.9.7 - La relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite

La compréhension de l'écrit est le fait d'amener progressivement l'apprenant vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte, et la production écrite est la capacité de produire un texte par écrit. Le lien entre ces deux disciplines reste complémentaire, comme le confirme Deschenes en disant que la compréhension écrite est considérée comme « *une condition préalable à toute production écrite* » (1988 : pp11-14. Cité par : Coronaire et Raymond, 2006 p31). C'est-à-dire qu'avant de produire par écrit, il faut d'abord passer par la compréhension écrite. Parce que la compréhension de l'écrit prépare les apprenants à produire par écrit, donc si l'apprenant ne comprend pas un écrit, il ne pourrait pas le produire. ⁽⁴⁰⁾

II.9.8 -L'activité de production écrite dans la séquence didactique

La séquence didactique est un dispositif d'enseignement qui regroupe un ou plusieurs objectifs d'apprentissage. La séquence didactique « *peut être définie comme un ensemble organisé d'activités d'enseignement et d'apprentissage centré sur une tâche précise de production orale ou écrite et amenant les élèves à s'approprier un objet déterminé* » (Dolz, 2001 : p5). Dans cette définition, on souligne que la séquence didactique est constituée de plusieurs

modules. Ces dernières sont structurées de différents cours et activités qui visent à produire oralement ou par écrit.

À la fin de la séquence didactique l'apprenant est régulièrement mis en situation de production écrite finale que Dolz et Schneuwly ont définie comme étant « ...le lieu où les savoirs et les outils appropriés peuvent être réinvestis » (1998 : p112). Donc cette production finale est produite afin de réintégrer les acquis de toute la séquence, ainsi que pour aider l'apprenant à réguler ses carences et ses lacunes. Pendant cette étape, les apprenants sont amenés à rédiger un type de texte correspondant à la situation d'intégration proposée par l'enseignant. ⁽⁴¹⁾

II.9.9 -Les types des supports qui déclenchent l'activité de l'écrit

Le choix des supports pour travailler l'écrit est varié, on trouve plusieurs types des textes, narratif, descriptif, informatif, explicatif et argumentatif. ³¹

Certains supports déclenchent l'activité de l'écrit pour permettre de développer le savoir linguistique, culturel, langagier, etc.

« Pour une meilleure exploitation d'un texte, il faut que l'enseignant évite de choisir des supports qui ne seront pas assimilés facilement par ses apprenants, aussi d'éviter des textes qui ne leur seront pas bénéfique et qui ne leurs apportera aucune compétence nouvelle.et pour un résultat proche des objectifs visés, il faut varier les supports selon les besoins. ». ⁽⁴²⁾

II.9.10- la fable comme un texte support dans la production écrite de 2 AM

La fable est généralement composée d'un texte et d'images. Ces derniers traduisent le contenu du texte et en disent bien plus, car elles permettent d'explorer et de mener dans les voies de l'imagination : le caractère poétique de la fable et son rythme musique intéresse parfois l'apprenant lecteur ainsi, il plait par la poésie et les rimes du vers.

« Le lecteur a avec le texte lu, un rapport fétichiste : il prend plaisir aux mots, à certains arrangements de mots. ». Ces deux facteurs servent à inspirer, à rêver et apprendre, car il est plus agréable pour les enfants d'apprendre en s'amusant comme une sorte de plaisir à l'œil, car, c'est l'image qui saisit l'imagination et se fixe avec elle dans la mémoire.

L'image d'un texte littéraire est la représentation visuelle du lieu, de l'intrigue et des actions du personnage principal d'un texte. Cette stratégie attire l'attention de l'élève sur l'ordre des

⁴⁰- Coronaire .C, Raymond P.M, " La production écrite », CLE International, Canada 2006 p.13.

⁴¹-Dolz, J. « Production écrite et difficultés d'apprentissage », édition ESF, Paris 2001 p.5.

- Dolz, J et Schneuwly, B. « Pour un enseignement de l'oral », édition ESF, Paris 1998 p. 112.

⁴²-Roland, Goigoux. « Formation et pratiques d'enseignement en pratiques», 2004 p.23.

⁴³- Francis .Collet, « Les grands textes de la littérature », Ellipses édition, Paris 2010 p. 86.

idées et sur la suite logique des événements d'une histoire en l'amenant à produire une représentation visuelle de ce qu'il a entendu ou lu. De cette façon il peut constater ce que les personnages principaux ont fait et où ils sont allés.

Ensuite, à travers l'illustration de la fable, nous pouvons faire trois lectures : la lecture du texte, la lecture des images et la lecture du texte et des images, ainsi, certains illustrateurs s'amuse à prendre des expressions signifiantes et à les représenter dans leur sens propre : « tomber dans les pommes ». Ceci pour : visualiser une histoire lue ou entendue et à améliorer ainsi sa compréhension ce qui facilite l'organisation des informations contenues dans une histoire, ensuite pour acquérir des connaissances en contexte pour raconter une histoire et enfin pour sensibiliser les élèves en nombreuses possibilités d'interprétation d'un texte. ⁽⁴³⁾

Conclusion

L'imagination et la création jouent un rôle primordial dans le processus d'apprentissage, qu'il s'agisse de l'apprentissage de la lecture, de la compréhension (de l'oral ou de l'écrit), de l'écriture mais, aussi de la découverte de soi et des autres, de l'expression, du développement des idées et de l'acquisition des connaissances.

Dans la classe de FLE, l'enseignant doit être faire des choix des supports didactiques pour développer l'imagination et qui pourrait par conséquent motiver les élèves à écrire.

L'enseignant doit choisir des supports pédagogiques adéquats pour mettre l'apprenant dans des situations déclenchées leur imagination comme le cas des supports textes de la fable, du conte, de la légende ...

La fable est l'un des récits imaginaires qui nous détourne la réalité ou tout simplement de notre faculté à mettre en images nos idées et qu'on pourrait la création artistique au sens large et dans l'écriture au sens particulier.

Donc, la forme de la fable qui mêle récit imaginaire et morale didactique et aussi l'imaginaire et la pensée.

Chapitre 03

Expérimentation et

Analyse des résultats

Introduction

Nous avons plaidé dans le présent travail pour l'exploitation de la fable comme un genre littéraire très intéressant dans l'enseignement / apprentissage de la production écrite dans la classe de FLE, vu son importance et son intérêt didactique, culturel et linguistique dans l'enseignement/apprentissage de FLE. Dans le souci de vérifier les hypothèses mentionnées dans le cadre théorique, nous avons décidé d'effectuer des séances d'observation et d'analyse comme instrument de collecte de données.

Dans ce troisième chapitre (notre partie pratique) nous commencerons par la description de notre corpus et le groupe expérimental et la justification de notre choix de l'échantillon après, nous essayerons de décrire nos séances d'observation que nous avons effectuées dans une classe de 2^{ème} année moyenne, elle se compose de 42 apprenants. Ensuite, nous allons analyser les productions écrites réalisées par les apprenants et enfin, on va synthétiser les résultats obtenus après cette évaluation et analyse dans le but est de confirmer ou infirmer nos hypothèses qui se figurent dans la partie théorique.

I-Enquête sur le terrain et collecte des données

I.1-Description de l'établissement de l'enquête

Notre expérimentation a été réalisée dans la Wilaya de Khenchela et exactement la commune de Tazoughert (El Mahmal) au niveau de l'école moyenne "Mohammed Acherif Bounazra".

Ce CEM est composé de 12 classes : 04 classes de 1^{ère} année, 03 classes de 2^{ème} année moyenne, 03 classes de 3^{ème} année et 02 classes de 4^{ème} année moyenne dont le nombre total des élèves dans les quatre années est 465 élèves (255 fille et 210 garçon).

Cet établissement possède une bibliothèque où les élèves peuvent trouver des dictionnaires, des histoires, des divers livres en français, il y a également une salle d'informatique quasi équipée.

I.2- Description de lieu de l'expérimentation (la classe)

Pour effectuer notre partie pratique, nous avons choisi la classe de deuxième moyenne (2M2). Cette classe est composée par 40 élèves qui sont divisés en deux groupes et chaque groupe contient 21 élève. La classe est bien organisée, vaste et propre. Le niveau de la classe (2^{ème} année moyenne) est généralement moyen : les apprenants étaient actifs et vivants.

La classe de (2M2) se trouve dans le premier étage, elle est composée de quatre lignes, dont les élèves s'installent garçon-garçon, fille-fille de manière aléatoire. Elle est

moins surchargée «21» élèves. Ils ont étudiés par groupe à cause de crise sanitaire (crise sanitaire de Corona virus).

I.3- Description de l'échantillon d'étude (le public visé)

Pour recueillir des informations susceptibles de nous aider dans notre travail de recherche, nous estimons que les apprenants de la deuxième année moyenne constituent le meilleur échantillon pour la réalisation de notre enquête, afin d'atteindre nos objectifs et de vérifier nos hypothèses.

Il s'agit d'un groupe classe de 42 apprenants : 20 filles et 22 garçons, leur âge va de 12 ans à 13ans dont le niveau est hétérogène, étudient en deuxième année moyenne à l'établissement moyenne: "Mohammed Acherif Bounazera" – Tazoughert-. Pour effectuer notre expérience, nous avons demandé l'aide de l'enseignant de français Ben Aantar Nacer qui enseigne les apprenants de 2AM.

I.4-L'explication du choix de l'échantillon

En ce que concerne le choix de 2ème années moyenne .il porte sur les raisons suivantes :

- Le manuel scolaire de la deuxième année moyenne se conforme aux programmes et s'organise selon la pédagogie du projet, il contient un projet sur la fable « projet 2».
- La compétence globale à atteindre par les apprenants dans ce projet est :
L'apprenant sera capable de comprendre et de produire oralement ou par écrit des textes narratifs révélant de la fiction en adéquation avec la situation de communication.
- Les apprenants de la deuxième année seront capables de produire à l'oral ou à l'écrit un dialogue à partir d'une fable en réinvestissant ce qu'ils ont acquis durant la séquence 1(Paroles de sages!!).
- nous avons estimé qu'il est plutôt judicieux de choisir des élèves de 2ème année moyenne car, le manuel scolaire de ces derniers contient des textes littéraires répartis en

trois genres littéraires qui sont ; le conte, la fable et la légende.

I.5- Description du corpus

Pour la réalisation de notre travail pratique, nous devons déterminer le corpus de notre enquête, il sera constitué par l'ensemble des productions écrites rédigées par les apprenants après leur confrontation à une tâche rédactionnelle finale (produire un dialogue à partir d'une fable) portant sur la séquence 1 « paroles de sages »de projet 2 « animer une fable». Le choix de notre corpus ne fait pas d'une manière aléatoire mais, pour atteindre l'objectif de notre

recherche qui s'intéresse à l'exploitation des fables comme récits imaginaires dans l'enseignement / apprentissage de la production écrite dans la classe de la 2^{ème} année moyenne).

I.6- Présentation de la méthodologie du travail

Pour mener à bien notre enquête, nous avons sélectionné les méthodologies de recherche qui peuvent nous aider et qui nous facilitent le déroulement du travail pratique. Ces méthodes sont en adéquation avec la nature du sujet à étudier.

C'est pourquoi nous avons opté pour les méthodes suivantes : la technique d'observation des activités de la compréhension de l'écrit, la méthode analytique sur les productions écrites réalisées par les apprenants de 2AM (classe de 2M2) et pour finir nous allons interpréter les résultats et nous dégagerons des conclusions.

I.7-L'objectif du travail pratique

L'objectif de notre expérimentation est de voir, de montrer l'apport de la fable comme document authentique dans l'amélioration de l'enseignement /apprentissage de la production écrites des apprenants de deuxième année moyenne par l'exploitation de ce genre littéraire (récit fictif et imaginaire).

I.8 - Présentations de projet d'étude (projet 2 : animer une fable)

En fait, le choix du support-textes sur lequel nous allons travailler n'a pas été choisi par hasard. Après avoir consulté le manuel scolaire de la deuxième année moyenne, nous avons trouvé un projet qui s'intitule : **Animer une fable** « Pour l'enrichir, tes camarades et toi décidez de raconter une fable sous forme de la bande dessinée que tous les élèves pourront lire. Ce deuxième projet comporte la fable dont les personnages sont des animaux qui prennent la parole sous forme de dialogue.

Dans le manuel scolaire de la deuxième année moyenne du Français, la fable comme genre littéraire qui s'appuie sur la récitation et l'imagination existe dans le deuxième projet, ce projet est divisée en deux séquences selon le manuel de français de la 2^{ème} année moyenne publiée par Onps 2020-2021 :

Séquence 1 : (Paroles de sages !!)

A la fin de cette séquence, tu vas produire un dialogue à partir d'une fable. Le meilleur dialogue sera lu et joué avec tes camarades. Dans cette séquence on trouve les parties suivantes :

Les supports –textes de cette séquence sont :

- *l'âne et le chien (D'après Ibn al-Muqaffa) p.145.
- * les serins et le chardonneret (D'après Jean –Pierre Claris de Florian) p. 67.
- * le perroquet (D'après Jean –Pierre Claris de Florian) p.80.

Les points de la langue sont :

- les verbes introducteurs de paroles et les signes de ponctuation p. 69.
- Le présent de l'indicatif (énonciation, narration, vérité générale) p.71.
- Le présent de l'indicatif (morphologie) p.73.
- Les adverbes de manière p. 75.

Séquence 2 : (A vos bulles !!)

A la fin de cette séquence, à partir de fables, tu vas réaliser des bandes dessinées avec tes camarades .les meilleurs BD seront destinées à la bibliothèque de l'école.

Les supports –textes de cette séquence sont :

- Le laboureur et ses enfants (D'après Jean de la Fontaine) p. 145.
- La guenon, le singe et la noix (D'après Jean –Pierre Claris de Florian) p. 85.
- le maitre et le scorpion (Fables d'Orient) p. 99.

Les points de la langue sont :

- *le lexique de la bande dessinée (BD) p.88.
- *les types de phrases p. 90.
- *le futur simple de l'indicatif p. 92.
- *le futur simple des verbes particuliers p. 94.

II-Déroulement de l'expérimentation

Notre expérimentation s'articule autour de deux activités :

- L'observation, la description et l'analyse de la séance de la compréhension de l'écrit.
- L'évaluation et l'analyse des productions écrites rédigées par les apprenants de 2AM (classe 2M2).

II.1-Déroulement de la phase d'observation en classe

Pour but de vérifier et de confirmer ou infirmer notre première hypothèse sur la motivation et l'interaction des apprenants par le support texte ce forme d'une fable, nous avons choisi d'assister à la séance de la compréhension de l'écrit de séquence 1, projet 2 « Animer une fable » et de faire une grille d'observation en classe de deuxième année moyenne (classe 2M2). Cette observation en classe nous permettra **d'observer** et **de connaître** l'impact de la fable comme support didactique utile dans la classe de FLE pour motiver et attirer l'attention des apprenants de deuxième année moyenne et d'améliorer leurs capacités d'acquérir une langue étrangère.

II .1.1-déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit

La séquence1(les paroles de sage) de projet 2 « Animer une fable» commence par la compréhension de l'oral ce forme d'un texte audio et puis , les apprenants réutilisent leurs acquis dans l'activité de l'oral production et après , les apprenants passe à la compréhension de l'écrit ce forme d'un texte écrit et ensuite , ils étudient les différents points de la langue (grammaire , conjugaison , vocabulaire , orthographe...) et enfin , l'activité de la production écrite qui englobe toutes les activités précédentes .

Pour but de vérifier la motivation des apprenants par la fable comme un texte supports très intéressant dans l'acquisition d'une langue étrangère en classe de FLE. Nous avons assisté la séance de la compréhension de l'écrit comme une étape préparatoire très importante pour faciliter la tâche rédactionnelle finale (produire un texte correct et cohérent) et de faire une grille d'observation de cette activité pédagogique. Cette observation nous permettra de déterminer, de monter le rôle de la fable comme un récit imaginaire dans la motivation, l'attention et la concentration des apprenants dans la classe de FLE (classe de 2M2).

II.1.2-Observation et description de la séance de la compréhension de l'écrit

Nous avons assisté le 09/02/2021 avec les apprenants de la deuxième année moyenne (classe 2M2) qui comporte 42 élèves qui sont divisées en deux groupes et chaque groupe contient 21 élèves. La séance de la compréhension de l'écrit ce forme d'un support- texte écrit qui s'intitulé: « les serins et le chardonneret » D'après Jean –Pierre Claris de Florin (page. 67) du manuel scolaire de deuxième année moyenne comme support-textes de la compréhension de l'écrit de séquence 1 ,**projet 2 « Animer une fable ».**

II.1.2.1-Déroulement de l'activité

Classe de : 2 A.M 2

Groupes : A et B.

Projet 02 : Animer une fable.



Séquence 01 : Paroles de sages!!

Titre : les serins et le chardonneret page 67

Support : Manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne.

Durée de séance : 45 minutes.

L'objectif de l'activité :

-  Découvrir une fable.
-  Identifier la ponctuation du dialogue

La séance de la compréhension de l'écrit passe par les étapes suivantes :

- l'éveil de l'intérêt (phase de découvert).
- phase d'analyse (détaillée).
- phase de construction de sens.

1-l'éveil de l'intérêt

-Dans cette phase l'enseignant pose des questions aux apprenants sur les cours précédents : la fable de : " **l'âne et le chien** " page 65 un texte support audio de la compréhension de l'oral, la fable de : " **la colombe et la fourmi** " page 66 un texte support de l'oral réception ce forme des 04 images présentés aux apprenants pour produire une histoire avec leurs propres mots.

-les apprenants répondent aux questions de l'enseignant par des réponses justes : l'âne et le chien.

2- l'enseignant pose des questions sur les éléments de paratexte :

- quel est le titre de texte ?
- quel est le nombre de paragraphe dans ce texte ?
- qui écrit ce texte (quel est l'auteur de ce texte) ?

3-l'enseignant pose des questions pour dégager les hypothèses :

-Dans cette phase les élèves ferment leurs livres.

- l'enseignant écrit sur le tableau les hypothèses proposées par les élèves :

*le renard et le chien.

* la poule et le renard.

*l'âne et le chien.

* le renard et le lion.

*les serins et le chardonneret.

4- la lecture silencieuse du texte par les apprenants.

Dans cette phase l'enseignant pose des questions sur : les personnages de cette histoire, le temps des verbes.

-quels sont les personnages de cette histoire ?

-les apprenants répondent par : les serins, le chardonneret, la mère des serins.

- donc, ils sont confirmés leur hypothèse de sens sur : les serins et le chardonneret.

- les verbes de texte conjugués au présent de l'indicatif ?

5- la phase de la lecture magistrale par l'enseignant.

6 - les élèves lire paragraphe par paragraphe pour dégager :

Les personnages, le lieu de l'histoire (le nid), le dialogue entre les oiseaux.

7- dans la dernière phase les apprenants essayent de dégager la morale de cette histoire.

8- A la fin de la séance, l'enseignant fait une récapitulation sur du contenu du texte puis, les apprenants copient la morale de l'histoire sur le cahier.

II.1.2.2 - La grille d'observation de la séance de la compréhension de l'écrit

Nous avons choisi l'observation en classe comme méthode d'investigation pour collecter les données nécessaires dont on a besoin dans notre recherche, car être au cœur de la classe et près de l'enseignant et des apprenants, nous permet d'avoir plus de données. L'observation est recueillie lors de la réalisation de l'activité que nous avons choisi « la compréhension de l'écrit » de texte " **les serins et le chardonneret** " comme étape préparatoire très importante dans la tâche rédactionnelle finale de cette séquence didactique (produire un dialogue à partir d'une fable).

Grille d'observation			Date : 09/02/2021		
Durée : 45 minutes		Enseignant : Ben Aantar Nacer		Élèves : 42	Classe : 2M2
La réaction des élèves	Réaction (+)	Réaction (-)	Nombre total des élèves	Le taux de réaction (+) (%)	Le taux de réaction (-) (%)
Critères d'observation					
Degré d'assimilation	30	12	42	71,5%	28,5%
La motivation des apprenants	32	10	42	76 %	24%
L'attention	31	11	42	74%	26%
La participation des élèves	32	10	42	76%	24%
La compréhension des questions	38	04	42	90%	10%
L'interaction apprenant /enseignant	32	10	42	76%	24%
Les réponses correctes	32	10	42	76%	24%

A- Commentaires :

Selon les données présentées dans le tableau de la grille d'observation et après l'analyse des réponses des apprenants d'une manière générale et globale, nous avons trouvé que :

- ❖ le nombre des réponses justes et correctes est important : nous avons trouvé le taux de réponses correctes est de (76%) contre un taux de réponses incorrectes de (24%).

- ❖ le nombre des élèves qui comprennent les questions posées par l'enseignant est plus remarquable (38 apprenants sur 42) avec un taux de 90% par rapport au nombre des apprenants qui ne comprennent pas les questions posées autour de ce texte.
- ❖ le taux de motivation des apprenants dans la classe est plus élevé (76%) par rapport au taux de démotivation des apprenants (24%).
- ❖ le nombre des apprenants qui participent et interagissent avec leur enseignant pendant le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit est important (32 sur 42 élève) avec un taux de (76%) par rapport au nombre des élèves qui ne participent pas pendant le déroulement de l'activité (10 élève) avec un taux de participation et d'interaction est égal (24%).
- ❖ le taux d'assimilation chez les apprenants de 2M2 est important (71%) par rapport au taux des élèves qui n'assimilent pas les questions posées par l'enseignant qui est de (28%).
- ❖ le taux d'attention chez les apprenants de 2M2 lors de l'activité est important (74%) par rapport au taux de l'attention constaté chez les apprenants qui sont mal attirés par ce genre de texte (le récit imaginaire) qui est de (28%).

D'après les résultats obtenus, nous pouvons dire que la majorité des élèves ont compris le texte (l'histoire de la fable) et répondent à la majorité des questions posées par l'enseignant cela se réfère à la motivation et concentration des élèves tout au long du cours de la compréhension de l'écrit et en plus les apprenants aimaient ce genre de texte «les histoires qui ont des personnages sont des animaux ».

B-Analyse des résultats obtenus

Selon les critères présentés dans la grille d'observation précédente concernant le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit **séquence 1, projet 2** (Animer une fable) au sein de la classe de 2M2 qui comporte 42 et divisée en deux groupes, chaque groupe contient 21 élèves. Lors de la réalisation de cet activité par les apprenants nous avons remarqué que :

*D'abord, concernant les attitudes et la motivation des apprenants : les apprenants étaient motivés. Cette motivation se manifeste dans leurs comportements (participation, activité, interactions avec leur enseignant,...).

*Ensuite, concernant la compréhension de l'histoire de « **les serins et le chardonneret** » nous avons observé que cet histoire attiré l'attention des apprenants et cet attention se manifeste dans leurs : réponses correctes, compréhension de texte

*Enfin, nous avons déduit que la fable comme support –texte utile dans la classe de FLE (classe de 2AM) est considérée comme un bon outil pour motiver les apprenants de 2^{ème} année moyenne d’acquérir une langue étrangère.

III-Démarche et l’analyse de la production écrite

Dans la deuxième étape de notre expérimentation : nous avons laissé le choix du sujet de production écrite aux apprenants pour avoir l’apport du récit imaginaire (cas de la fable) sur la créativité des apprenants c’est-à-dire l’utilisation de leur imagination dans leur production écrite sans l’accompagnant d’une boîte à outil comme le déroulement de l’activité de la production écrite habituelle , que nous avons proposé avec l’accord de l’enseignant. Le sujet était forgé dans le but d’appeler les élèves à rédiger des textes de façon :

Collective ensuite, individuelle.

III.1 - La collecte des données

Comme nous travaillons sur la compétence rédactionnelle, nous sommes intéressé à l’activité consacrée à l’écrit (la production écrite finale) rédigée par les apprenants de 2M2 à la fin de séquence 1 projet2 .Nous serons en possession d’une grille d’évaluation et d’analyse des productions écrites des apprenants, nous avons pris le groupe(A) qui contient 21 élèves.

Donc, notre corpus est composé des copies des élèves de production écrite réalisée en deuxième trimestre pour réaliser la tâche rédactionnelle finale de séquence 1 (paroles de sage) , projet 2 « animer une fable » par les apprenants de classe 2M2 , groupe(A) pour une durée d’une heure, chacun produit une expression écrite individuelle. Ils devraient rédiger une petite fable. Ensuite, nous avons évalué leurs productions écrites selon des critères de structure et de créativité bien déterminées.

III.2-Situation du corpus dans le contexte

Compte tenu de l’objet même de la recherche, les différentes productions écrites devaient elles-mêmes répondre à des consignes sollicitant la créativité. En effet, si dans une production écrite donnée, la créativité de l’élève n’avait pas à intervenir, il va sans dire qu’un enseignant ne pourrait évaluer cet aspect créatif, et ce quelles que soient ses dispositions de départ quant à l’importance de cette dimension dans l’évaluation de productions écrites, dans le cas général. La population d’élève sollicité a été amenée à produire un écrit en relation directe avec la fable. Le choix de la fable comme support à la production d’écrit trouve plusieurs justifications :

- ✓ La fable sollicite spontanément l'imaginaire, ce qui constitue à la fois un facteur de motivation et une stimulation de l'activité créatrice chez l'enfant.
- ✓ La fable possède également des qualités de facilitateur d'écriture compte tenu de son organisation structurée préétablie, qui limite la charge cognitive chez l'élève, lequel n'a plus à rechercher lui-même une structure mais simplement à s'y conformer.

III.3 -Description de l'activité de la production écrite

La séquence didactique est un dispositif d'enseignement qui regroupe un ou plusieurs objectifs d'apprentissage. La séquence didactique est constituée de plusieurs modules. Ces dernières sont structurées de différents cours et activités qui visent à produire oralement ou par écrit. À la fin de la séquence didactique l'apprenant est régulièrement mis en situation de production écrite finale que Dolz et Schneuwly ont définie comme étant « ...le lieu où les savoirs et les outils appropriés peuvent être réinvestis » (1998 : p.112). Donc cette production finale est produite afin de réintégrer les acquis de toute la séquence, ainsi que pour aider l'apprenant à réguler ses carences et ses lacunes. Pendant cette étape, les apprenants sont amenés à rédiger un type de texte correspondant à la situation d'intégration proposée par l'enseignant.

III.3.1-presentation de la séance de la production écrite

Date : 27/4/2021

Niveau : 2AM.

Classe : 2M2

Projet : 2 (Animer une fable).

Séquence : 1 (les paroles de sage)

Séance : compte rendu de la production écrite.

Durée : 45 minutes.

La compétence globale : l'apprenant sera capable de comprendre et de produire oralement et par écrit des textes narratifs révélant de la fiction en adéquation avec la situation de communication.

La compétence terminale : l'apprenant sera capable de produire un récit de fiction (la fable) en tenant compte des contraintes de la situation de communication.

La composante de la compétence terminale : l'apprenant sera capable de produire à l'oral ou à l'écrit un dialogue à partir d'une fable en réinvestissant ce qu'il a acquis durant la séquence.

Les objectifs d'apprentissage :

- Remédier aux lacunes et aux erreurs des apprenants
- Consolider et Réguler les acquis de l'apprenant.
- Amener l'apprenant à s'auto-corriger.
-

Durant cette séance on trouve les étapes suivantes :

- ✓ **Eveil de l'intérêt** : rappel sur le sujet.
- ✓ **Rappel de la consigne d'écriture**
- ✓ **Rappel des critères de la réussite** :
- ✓

-Ecris les noms des personnages.

-Mets les signes de la ponctuation.

-Emploie les verbes introducteurs de la parole.

-Emploie le présent de l'indicatif.

Ces critères doivent être appliqués par les élèves lors de la production écrite.

III.3. 2-Déroulement de l'activité de la production écrite proposée

III.3.2.1-l'activité de la production écrite collective

Rappel sur le sujet : la fable est une histoire imaginaire qui se déroule entre les animaux.

Le groupe A : qui contient 21 élèves.

La consigne :

-Ecrire une fable insérant un petit dialogue entre des personnages de ton choix.

-Rédiger une fable collective.

1-les élèves de groupe A proposent des titres de la fable :

- Le renard et le chien.
- La poule et le renard.
- La cigale et la fourmi.
- La tortue et le lapin.
- Le lion et la souris.

-L'enseignant écrit le titre choisi sur le tableau : **le lion et le renard.**

- Il explique les consignes demandées dans l'activité de production écrite à ses apprenants :

La structure de la fable, les noms des personnages, les signes de ponctuation...

-chaque élève participe et propose son idée autour de la situation de départ de la fable « le lion et le renard».

-l'enseignant entend toutes les propositions des apprenants puis, il choisit la bonne réponse.

-l'enseignant écrit les bonnes réponses sur le tableau jusqu'à la fin de la fable.

✚ La production écrite réalisée par les apprenants de groupe A

Le titre de la fable : " le lion et le renard".

Il était une fois, dans une grande forêt un renard chercha la nourriture dans le territoire de lion.

Soudain, le lion surgit devant le renard et lui demanda : « que fait tu ici sur mon territoire ??».

Le renard lui répondit : « Ah !!oui je suis sur ton territoire », le lion lui dit en force : « oui et tu le quitte maintenant ».

Le renard rusé déclare au lion que tout le foret est pour tous les animaux et qu'il n'est pas un roi.

Finalement, grâce à la ruse de renard, tous les animaux vécurent librement.

Le groupe B : qui contient aussi 21 élèves.

La consigne :

*L'enseignant propose le même titre de la fable « le lion et le renard».

*l'enseignant suivait les mêmes étapes de la production écrite faites avec le groupe B.

✚ La production écrite réalisée par les apprenants de groupe B

Le même titre de la fable : " le lion et le renard".

Il y'a bien longtemps, dans une lointaine forêt, un renard qui voulait de se nourrir, il cherchait dans la région de roi des animaux.

Tout à coup, le renard se trouve nez à nez avec le lion. Ce dernier s'interrogea : « que fais-tu ici dans ma région petit renard ??».

Le renard intelligent lui répondit : « j'ai très faim et cherche de l'aliment, je ne suis pas dans ta région».

Le lion énervé par la parole de renard « quoi ??» ce n'est pas ma région, je suis le roi des animaux.

Le renard rusé se moqua du lion et lui dit : « toi, le roi des animaux pas de tout».

Finalement, le lion compris que le renard lui a gagné et décida de quitter la forêt.

III.3.2.2- Commentaires et Analyse de la production écrite collective

-Commentaires

Après notre observation faite avec les deux groupes : **A, B** de la classe 2M2 qui comporte 42 élèves qui sont divisées en deux groupes de 21 élèves lors de la séance de la production écrite proposée et faite de façon collective, nous avons arrivé à remarquer les points suivants :

- ✓ Emploi des verbes au passé simple et futur simple.
- ✓ Enchaînement des idées d'une manière logique grâce à le respect de la structure de la fable : situation de départ, un dialogue, situation finale.
- ✓ Les apprenants ont utilisé un vocabulaire varié et adapté au type de texte narratif.
- ✓ Les textes produits ont bien ponctué au point qu'ils englobent presque tous type de signes de ponctuation étudiés dans le cours.

- ✓ Presque tous les apprenants des deux groupes ont présenté des bonnes idées.
- ✓ La majorité des apprenants utilisent les points de la langue étudiée durant la séquence 1 qui sont : des verbes introducteurs de paroles, les adverbes de manière
.....

-Analyse des résultats obtenus

En somme, nous pouvons dire que, la majorité les élèves de deux groupes A, B ont compris la tâche rédactionnelle finale de cette séquence (les paroles de sage) qui est de produire un dialogue. Nous remarquons que les élèves aiment ce genre des histoires imaginaires qui se déroule dans le monde des animaux et qui se fonde sur l'imaginaire comme un élément de créativité très intéressant dans le processus de rédaction des récits imaginaire. Ainsi, leurs réponses, leurs idées et leurs interactions avec leur enseignant reflètent la bonne exploitation de leurs acquis durant la première séquence de projet 2 (animer une fable).

III.3.2.3 –Déroulement de l'activité de la production écrite individuelle

Rappel sur le sujet : la fable est une histoire imaginaire qui se déroule entre les animaux.

❖ La consigne :

-produire une fable en insérant un petit dialogue entre des personnages (des animaux) de ton choix.

❖ Déroulement de l'activité proposée

- chaque apprenant doit rédiger une fable en respectant tous les critères de la réussite de la production écrite : les points de langue étudiés, le vocabulaire acquis durant cette séquence etc.

- chaque apprenant rédige sa petite fable sans aide de l'enseignant.
- dans cette activité de production écrite proposée chaque apprenant rédige et produit sa fable sans boîte à outil.
- chaque apprenant utilise son propre imaginaire pour produire une fable.
- l'enseignante demande à ces apprenants de commencer à rédiger individuellement en respectant les consignes et en évitant les fautes d'orthographe.

A la fin de la séance de la production écrite consacrée à notre deuxième partie de notre expérimentation qui est l'évaluation et l'analyse des copies des productions écrites des apprenants de 2M2. Tous les apprenants ont terminés la production de leurs textes (petites fables) .l'enseignant passe entre les rangs et récupère les copies des apprenants qui constituent notre corpus de notre expérimentation.

III.3.3.4 – L'évaluation et l'analyse des copies de la production écrite

L'objectif de l'évaluation et l'analyse des productions écrites des apprenants de deuxième année moyenne (classe 2M2) est de déterminer l'apport de la fable comme texte support très intéressant dans la classe de FLE (classe de deuxième année moyenne) pour améliorer la production écrite des apprenants et aider les apprenants à développer leur imaginaire lors de la production écrite et de monter aussi l'intérêt d'exploiter le récit imaginaire (cas de la fable) dans le développement de la compétence de l'écrit chez les apprenants en classe de FLE.

• L'évaluation des copies de production écrite

Après l'observation et l'analyse des productions écrites collectives réalisées par les apprenants de classe 2M2, groupe A et B, nous allons traiter et évaluer les productions écrites individuelles rédigées par les apprenants de classe 2M2 afin de bien finaliser notre enquête. Nous avons élaboré une grille d'évaluation pour faciliter l'évaluation et l'analyse de notre corpus (les copies de production écrite proposée) portant des critères bien déterminés en relation étroite avec la tâche rédactionnelle finale de séquence 1 , projet 2 (animer une fable) qui est la production écrite des textes narratifs .

• La grille d'évaluation de la production écrite

Pour évaluer les productions écrites réalisées par les apprenants de classe de 2M2 (les deux groupes) nous avons basé sur la grille d'évaluation suivante :

Critère n°1

La richesse du vocabulaire

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
La richesse du vocabulaire	30	12	71 %	29%	42

Tableau n°1 : tableau représentatif de la richesse du vocabulaire

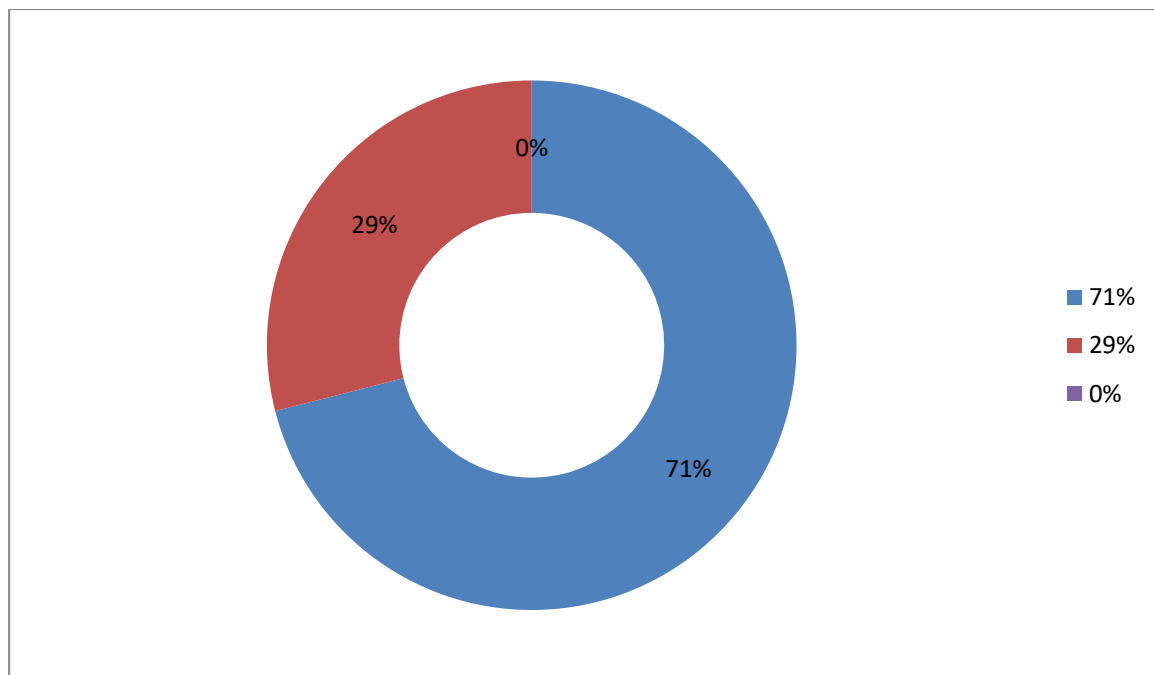


Figure n° 1 : représentation graphique de la richesse du vocabulaire

Commentaire

30 élèves sur 42 élèves sont parvenus à utiliser et à respecter le premier critère (la richesse de vocabulaire) dans leur production écrite d'une façon très satisfaisante, à l'exception de 12 élèves qui ont rédigés le texte sans employer de la diversité et la richesse de vocabulaire.

Critère n°2

La richesse de la trame narrative

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère (%)	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère (%)	Le nombre total des copies
La richesse de la trame narrative (structure, évènement, ...)	32	10	76 %	24 %	42

Tableau n°2 : tableau représentatif de la richesse de la trame narrative

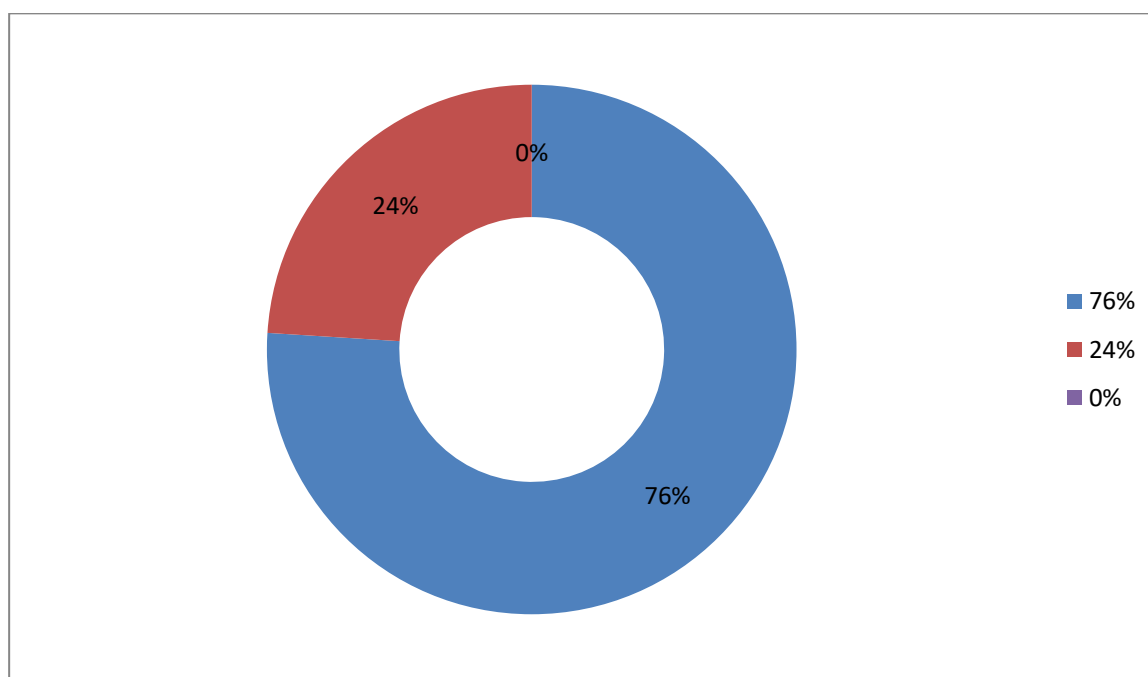


Figure n°2 : représentation graphique de la richesse de la trame narrative

Commentaire

32 élèves ont respecté le deuxième critère qui consistait à l'emploi de la trame narrative; tandis que, 10 qui faisaient l'exception. Apparemment, la majorité des élèves de notre échantillon n'ont pas eu de difficultés à respecter le premier et les deuxièmes critères

Critère n°3

La digression narrative

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
La digression narrative	33	09	79%	21 %	42

Tableau n°3 : tableau représentatif de la digression narrative

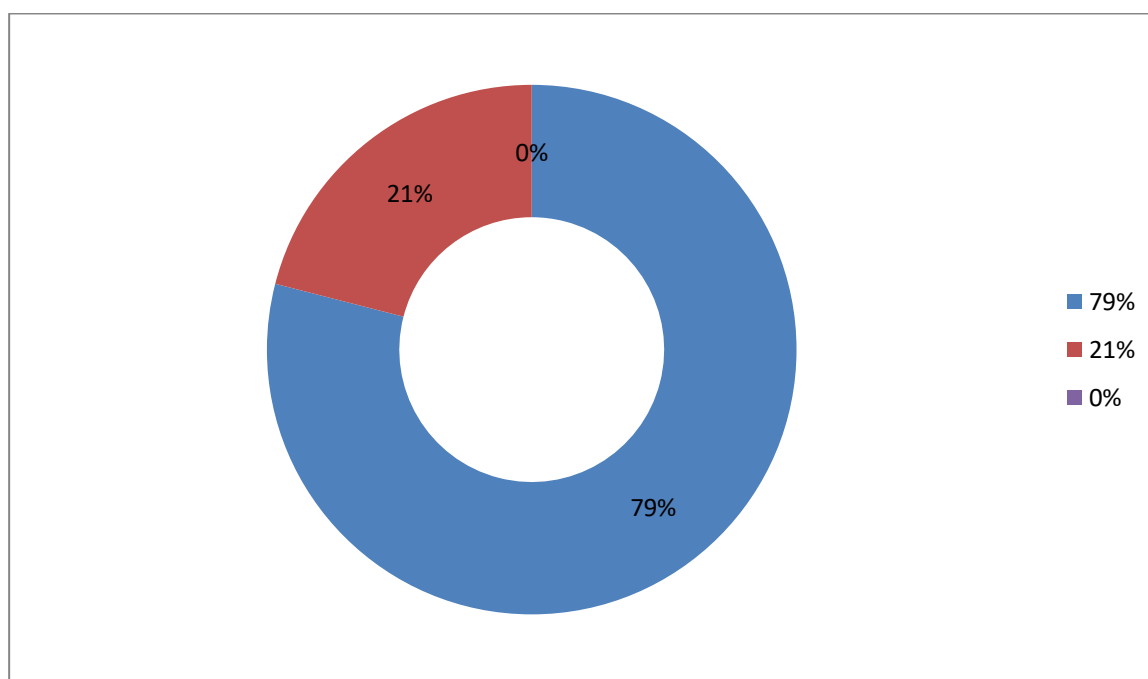


Figure n°3 : représentation graphique de la digression narrative

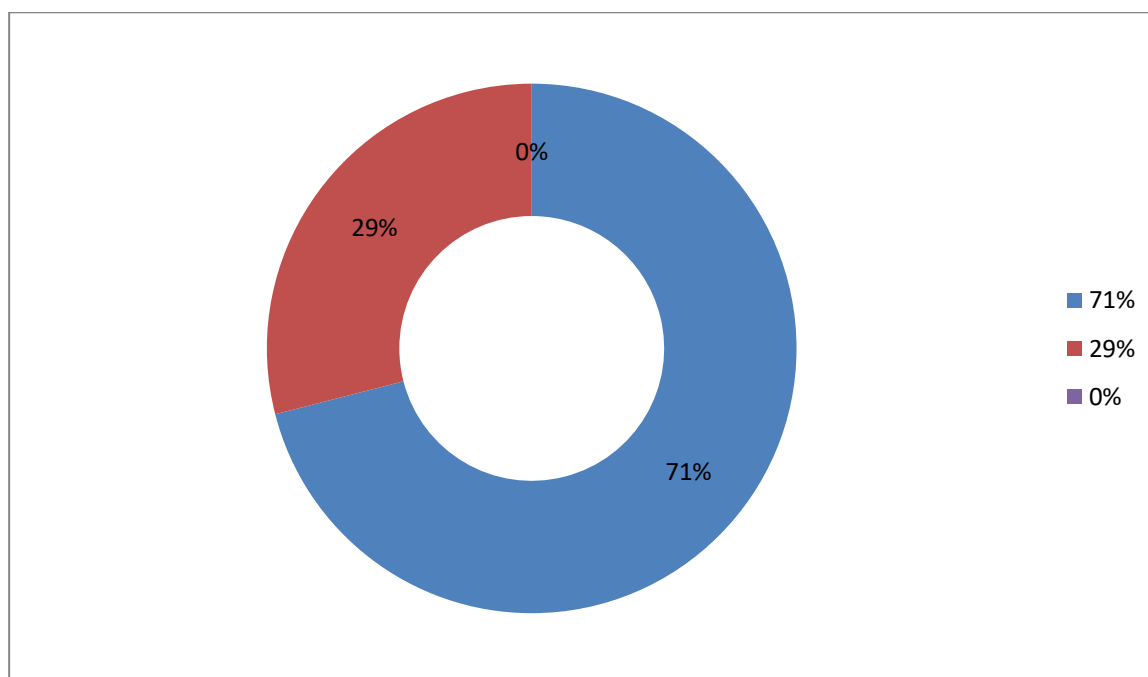
Commentaire

Nous remarquons dans ce troisième critère que le taux des réponses qui suivent la digression narrative dans leur rédaction de petite fable (81%) est plus élevé par rapport au taux des réponses qui ne suivent pas la digression narrative qui est de (19%).

Critère n°4

L'utilisation de feedback

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
L'utilisation de feedback	30	12	71 %	29 %	42

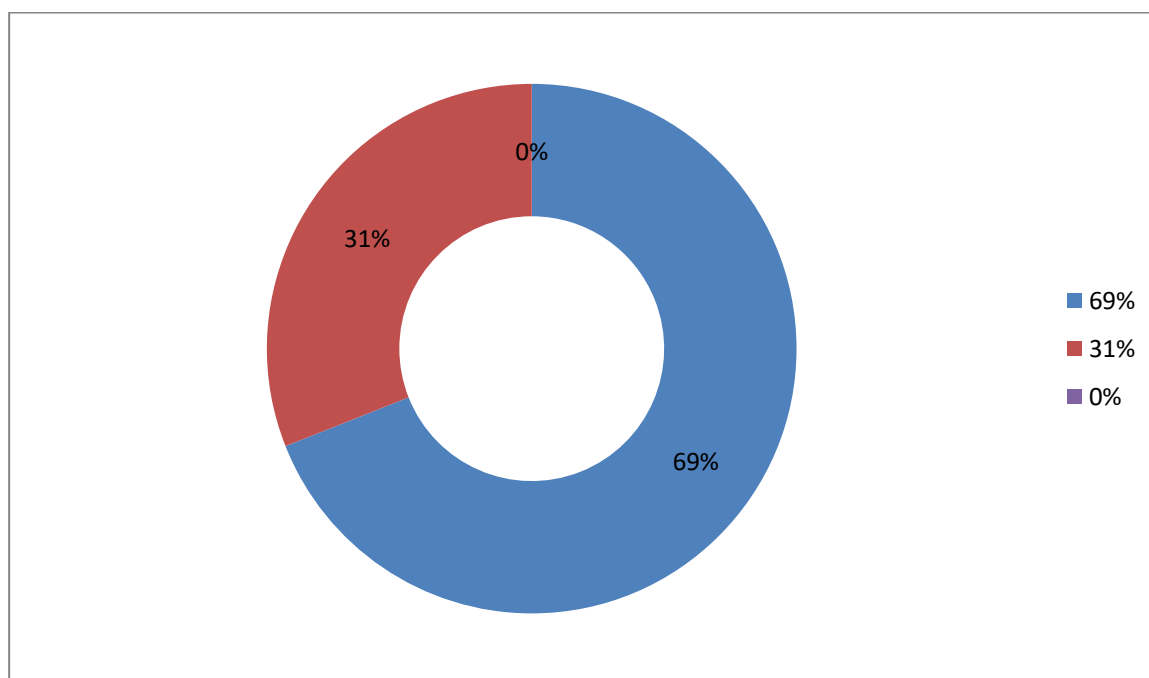
Tableau n°4 : tableau représentatif de l'utilisation de feedback**Figure n°4** : représentation graphique de l'utilisation de feedback**Commentaire**

Nous avons remarqué que 30 élèves sur 42 élèves dans la classe 2M2 ont utilisé le feedback dans leur narration mais, les restants c'est-à-dire les 12 élèves ne sont pas arrivés à l'utiliser dans leur narration.

Critère n°5

L'emploi des figures de style

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
L'emploi des figures de style (métaphore, personnification...)	29	13	69 %	31 %	42

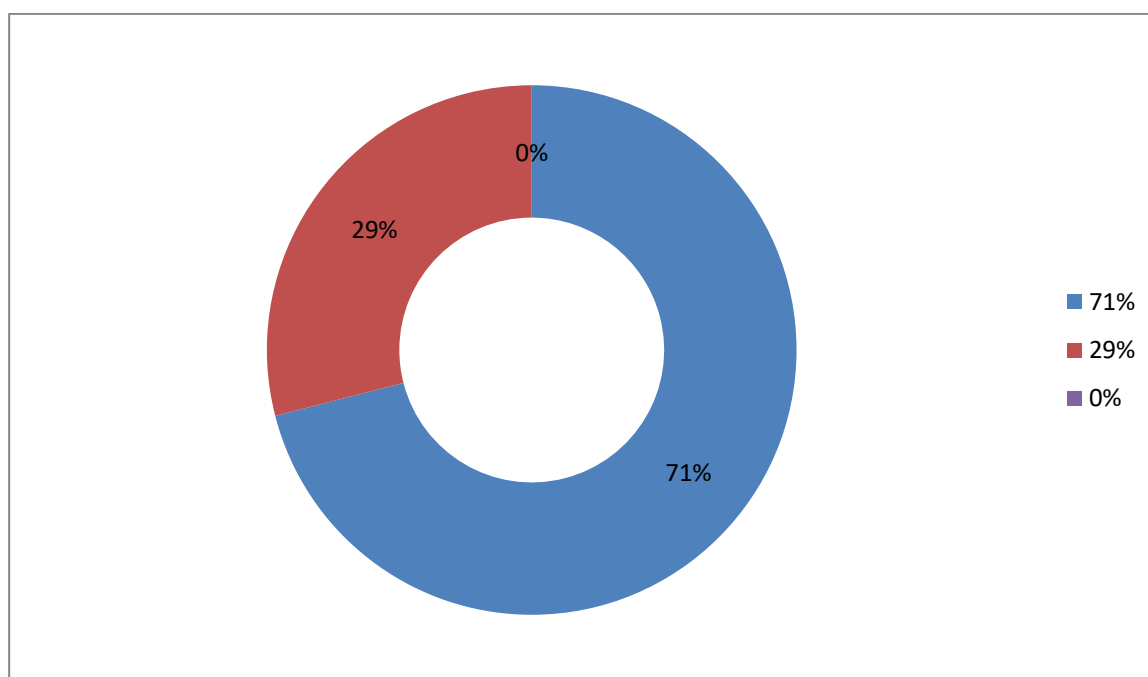
Tableau n° 5 : tableau représentatif de l'emploi des figures de style**Figure n°5**: représentation graphique de l'emploi des figures de style**Commentaire**

Selon le tableau et la représentation graphique, la plupart des élèves ont utilisé des figures de style (métaphore, personnification...) dans leurs productions écrites (produire une fable) c'est-à-dire 31 sur 42 élèves et le reste des élèves (11 élèves sur 42) n'ont pas utilisé des figures de style.

Critère n°6

La cohésion et la cohérence de texte

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
La cohésion et la cohérence de texte	30	12	71 %	29%	42

Tableau n° 6 : tableau représentatif de la cohésion et la cohérence de texte**Figure n°6:** représentation graphique de la cohésion et la cohérence de texte**Commentaire**

Selon le tableau et la représentation graphique, la plupart des élèves ont utilisé des figures de style (métaphore, personnification...) dans leurs productions écrites (produire une petite fable) c'est-à-dire 31 sur 42 élèves et le reste des élèves (11 élèves sur 42) n'ont pas utilisé des figures de style.

Critère n°7

Le respect de la consigne

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
Le respect de la consigne	29	13	69%	31%	42

Tableau n° 7 : tableau représentatif du respect de la consigne

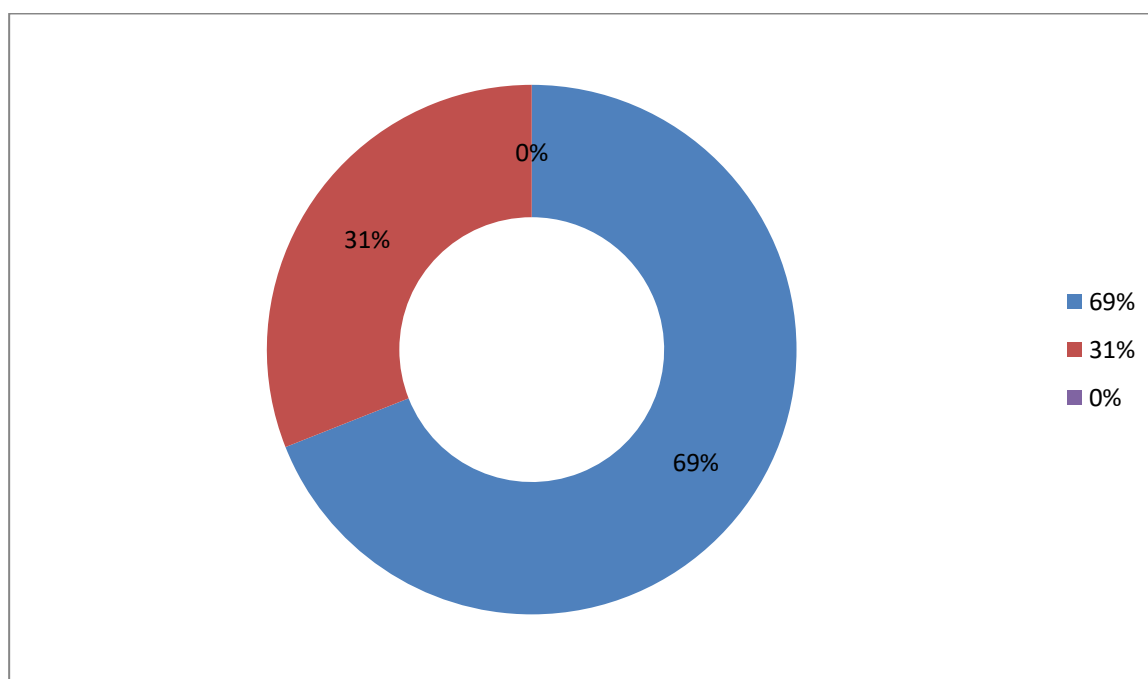


Figure n°7: représentation graphique de respect de la consigne

Commentaire

Pour le critère de l'adéquation à la consigne, nous avons remarqué que le nombre des réponses des apprenants qui respectent la consigne de la production écrite est plus élevé (29) par rapport au nombre des rédactions qui ne suivent pas l'adéquation de la consigne qui est 13 élèves sur 42.

Critère n°8

Le respect de la structure d'une fable

Les copies des élèves critère de l'évaluation	Le nombre de réponses qui ont utilisé ce critère	Le nombre de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le taux de réponses qui ont utilisé ce critère	Le taux de réponses qui n'ont pas utilisé ce critère	Le nombre total des copies
Le respect de la structure d'une fable	31	11	74%	26%	42

Tableau n° 08 : tableau représentatif du respect de la structure d'une fable

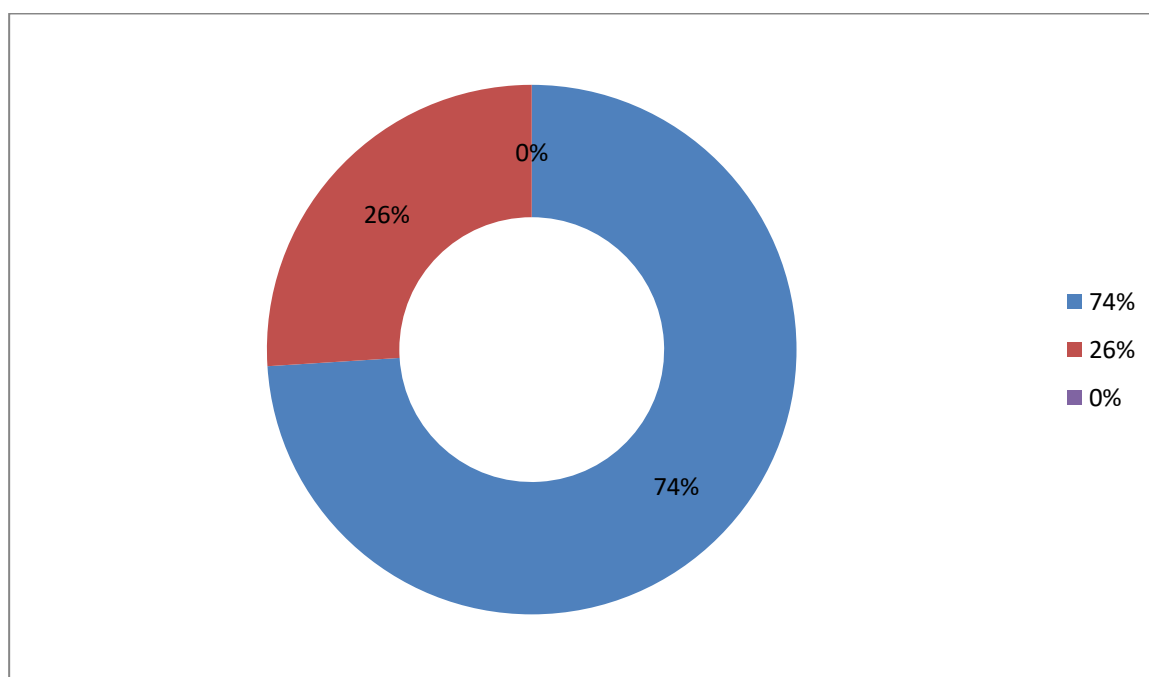


Figure n°8: représentation graphique du respect de la structure d'une fable

Commentaire

Ce qui concerne le huitième critère de l'évaluation de la production écrite réalisé par les apprenants de classe de 2M2, la majorité des élèves (74%) respectent la structure de la fable (situation de départ, un dialogue entre les animaux, situation finale) dans leurs réponses tandis que le reste de pourcentage c'est-à-dire 26% ne respectent pas la structure de la fable.

• Analyse des résultats obtenus

Après l'évaluation des copies de la production écrite des apprenants de 2 AM, classe 2M2 nous avons arrivé à remarquer les points suivants :

- ❖ Les apprenants ont utilisé dans leurs productions écrites (produire une fable) un vocabulaire riche, varié et adapté au type de texte qui est le texte narratif : un bon matin, un bon chardonneret, le maitre corbeau, lointaine forêt,
- ❖ La plupart des apprenants de la classe de 2M2 (les deux groupes A, B) ont présenté un bon texte, ce dernier a été découpé en : situation de départ, un dialogue entre les personnages(les animaux) de l'histoire, situation finale.
- ❖ les textes produits par la majorité des apprenants de groupes A et B sont bien ponctués au point qu'ils englobent presque tous les types de signes de ponctuation : les deux points, les guillemets, les points d'interrogation, les points d'exclamation....
- ❖ Nous avons remarqué aussi que la plupart des apprenants en considération les deux critères spécifiques de narration : l'utilisation de feedback et la digression narrative dans leurs productions écrites pour produire une petite fable.
- ❖ D'après l'analyse des copies, nous avons remarqué que la majorité des productions écrites réalisées par les élèves suivent une structure cohérente, un enchainement des idées et une bonne cohésion entre les parties de de l'histoire (la petite fable).
- ❖ D'après l'analyse des copies des élèves, on remarque qu'il y a un respect de la consigne de rédiger un texte narratif (rédiger une fable).

- ❖ Nous avons remarqué que la plupart des apprenants utilisent les figures de style dans leurs productions écrites comme : métaphore, comparaison, personnification.

En somme, nous pouvons dire que à travers l'évaluation et l'analyse des copies de l'activité de production écrite proposée aux apprenants de 2AM, classe 2M2, la plupart des apprenants dans les deux groupes A, B comprennent et produisent par écrit des textes narratifs (le cas d'une petite fable) en réinvestissant ce qu'ils ont acquis (les acquis de toutes les activités faites durant cette séquence "paroles de sages " par la compréhension de textes support s, par la lecture et par les points de la langue) durant cette séquence de projet 2 « animer une fable » malgré, la présence de difficultés et de lacunes de produire un texte structuré , cohérent chez certains apprenants.

- **Synthèse des résultats**

Après l'observation faite durant la réalisation d'une production écrite collective au sein de la classe de 2M2 et l'analyse des productions écrites rédigées par les apprenants de deux groupes A ,B nous avons déduit que :

- ✓ la fable est un support didactique motivant et amusant pour les apprenants dans l'apprentissage de FLE.
- ✓ la fable comme texte support aide les apprenants à produire par écrit des textes narratifs selon leur niveau scolaire et selon leurs acquis langagiers et non langagiers.
- ✓ Nous pouvons dire que l'exploitation de la fable dans la classe de 2AM améliore leur capacité rédactionnelle de produire un texte narratif structuré.
- ✓ Les avantages de la fable comme un récit imaginaire dans le domaine de l'enseignement /apprentissage de FLE vainquent ses inconvénients.
- ✓ La majorité des productions écrites respectent la consigne de la rédaction d'une fable structurée avec un dialogue entre ses personnages affirme l'efficacité de la fable comme un projet didactique avec ses séquences dans l'enseignement/apprentissage de FLE.
- ✓ L'enseignement au cycle moyen (cas de 2AM) nécessite l'utilisation des supports-textes variés comme : la fable, le conte, la légende pour développer la créativité et l'imagination chez les apprenants.

- **Suggestions didactiques**

Vu certaines difficultés rencontrées chez les apprenants de 2AM en classe de FLE qui peuvent être la cause qui empêche l'amélioration des productions écrites des apprenants, nous avons proposé quelques suggestions qui peuvent être utiles :

- ❖ Produire des textes tout au long de la séquence didactique.
- ❖ Intégrer l'évaluation de l'écrit tout au long de la séquence.
- ❖ Apporter des remarques plus précises même lors de l'évaluation sommative.
- ❖ Impliquer plus l'apprenant dans l'évaluation de sa propre production écrite (auto évaluation) et celles de ses camarades (évaluation par les pairs).
- ❖ Programmer des activités de remédiation après chaque compte rendu de production écrite.

- ❖ Construire l'utilité des écrits : motivation de l'apprenant : La deuxième dimension de la mise en place de la motivation passe par la confection de l'utilité de l'écriture et des écrits : de leur fonctions, de leur usages et de leur sens.
- ❖ Enrichir l'imagination par lecture : il nous incombe souvent d'enrichir l'imagination des apprenants et le moyen le plus efficace semble la lecture. Les lectures analytiques sont également très bénéfiques. Les activités de lecture et d'écriture sont complémentaires : la lecture alimente l'imagination de l'apprenant et lui permet de s'impliquer d'avantage dans l'acte d'écrire.
- ❖ Varier la présentation du support d'écriture : rédiger un texte, produire un dialogue, traduire une image
- ❖ Une activité de production scripturale " la description " : la description est un objet d'enseignement important. On l'appréhende comme une servante de l'observation et un lieu d'apprentissage du lexique et des figures de style. Elle a une importance sociale grâce à la multiplicité de ses formes et de ses fonctions.

Conclusion

Dans ce troisième chapitre qui présente notre partie expérimental, nous avons entrepris dans la première partie de notre travail pratique par l'observation et le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit de séquence 1 (les paroles de sage) , projet2 « animer une fable » avec les apprenants de 2AM , comme une étape très importante pour préparer les apprenants à la tâche rédactionnelle finale de cette séquence .notre analyse s'appuie sur une grille d'observation qui englobe des critères d'observation en relation avec la compréhension d'un texte support écrit .

Nous avons constaté que la plupart des apprenants de classe de 2M2 comprennent et aiment ce genre des récits imaginaires (la fable de : les serins et le chardonneret) c'est notre texte support de la compréhension de l'écrit . Après notre analyse nous pouvons dire que la fable est un texte support motivant et amusant les apprenants de 2AM d'acquérir une langue étrangère.

La deuxième partie de notre expérimentation est consacré à l'évaluation et l'analyse des productions écrites des apprenants de 2AM, nous basons dans notre évaluation sur une grille d'évaluation. Après notre analyse nous avons remarqué que l'exploitation et l'utilisation de la fable comme un support didactique dans la classe de 2M2 aide les apprenants à comprendre et à produire des textes narratifs (des petites fables) en employant leurs acquis durant la

séquence didactique 1 « les paroles de sage », projet 2 (animer une fable) d'une part et de développer leur imaginaire lors de la production écrite d'autre part.

Conclusion générale

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères. Il porte sur l'enseignement/apprentissage de FLE au cycle moyen en Algérie. Il s'est fixé comme objectif : de montrer l'utilité de la fable comme texte support en classe de FLE (classe de 2^{ème} année moyenne) et de prouver à quel niveau elle peut influencer la motivation, attirer l'attention des apprenants et de développer l'imaginaire chez les apprenants dans la production écrite.

Tout au long de notre travail de recherche nous avons essayé de mettre la lumière sur l'apport de la fable comme document authentique dans l'amélioration de la tâche rédactionnelle chez les apprenants de 2AM à la fin de la séquence didactique (séquence 1 : Paroles de sages), projet 2 : Animer une fable.

D'ailleurs, nous avons eu quelques difficultés et obstacles durant la réalisation de notre enquête concernant la réduction des cours (une séquence dans le projet 2), la réduction de volume horaire de la séance de la production écrite (la séance de correction de la production écrite est éliminée), l'absence des séances de l'atelier d'écriture comme des séances programmées pour améliorer l'écriture créative des apprenants à cause de l'état sanitaire qui due à la crise sanitaire de virus corona.

L'étude de la fable comme un texte support dans la classe de FLE permet non pas seulement d'acquérir des savoirs mais, aussi de développer l'esprit de la créativité et de l'imaginaire chez les apprenants.

la production écrite est une activité très importante dans une classe de FLE dont laquelle l'apprenant de 2AM est appelé à appliquer et mets en pratique ses connaissance et ses acquis durant une séquence didactique d'une part et d'utiliser son propre créativité et imagination stimulées par des récits imaginaires (la fable à titre d'exemple) pour produire un texte narratif(produire une fable) cohérent et correct .

Ce mémoire comporte deux volets :

Le volet théorique est divisé en deux chapitres, dans le premier chapitre nous avons présenté des généralités sur la fable comme un genre littéraire et l'importance de la fable dans la classe de FLE. Par la suite, dans le deuxième chapitre nous avons met l'accent sur l'apport de la fable comme un récit imaginaire pour améliorer la créativité et l'imaginaire des apprenants dans la production écrite apprenants de 2AM .dans cette partie théorique nous avons présenté, également, des réflexions théoriques et des propos des chercheurs qui ont servi à illustrer les explications envisagées.

Le volet pratique est constitué de l'ensemble des activités présentées concrètement, choisies en fonction des explications théoriques. Ainsi que les conditions, et les exigences du déroulement de l'expérimentation par l'utilisation de deux outils d'investigations : l'observation en classe de FLE (classe 2M2) durant le déroulement de l'activité de la compréhension de l'écrit et l'évaluation et l'analyse des productions écrites réalisées par les apprenants à la fin de la séquence didactique 1 de projet 2(animer une fable) comme notre corpus. Nous nous sommes consacrées ensuite à analyser les résultats obtenus afin de confirmer ou d'infirmer les hypothèses émises au début de ce mémoire.

L'analyse des données recueillies lors du travail expérimental montre, tout d'abord, que l'utilité de la fable comme outil pédagogique dans la classe de FLE (classe de la deuxième année moyenne) a pour objectif principal de motiver les élèves d'apprendre une langue étrangère et d'attirer leur l'attention par ce genre des histoires imaginaires qui instruisent les apprenants par leurs leçons morales et plaisent les élèves par leurs personnages particuliers (des animaux) . Et Ensuite, prouve que la fable est un texte support intéressant et efficace pour améliorer les compétences rédactionnelles des apprenants et en plus, l'aspect ludique de la fable stimule l'imaginaire lors de la production écrite chez les apprenants.

A la lumière des résultats de notre enquête, nous pouvons dire que nos hypothèses du départ sont confirmées et nous avons pu montrer l'apport de la fable comme un document authentique motivant et amusant pour acquérir une langue étrangère et efficace dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite. Un tel travail pourra être complété par une expérimentation plus poussée des pratiques didactiques autour de la fable qui pourraient offrir de nouvelles possibilités d'appropriation de la langue dans le domaine de la didactique des langues étrangères.

Nos hypothèses sont :

- ✚ La fable comme outil pédagogique utiliserait dans la classe de FLE (cas de classe de 2AM) pour motiver les apprenants de 2^{eme} année moyenne d'acquérir une langue étrangère.
- ✚ la fable est un texte support utile dans la classe de FLE comme moyen d'aide pour développer l'imaginaire chez les apprenants dans la production écrite.

A la fin,

Table des matières

Remerciements

Dédicace

Introduction générale

La partie théorique

Chapitre 01

la fable dans la classe du FLE

Introduction	01
I.1-L'enseignement du FLE en Algérie.....	01
I.2-La finalité de l'enseignement du FLE :.....	01
I.3-L'enseignement du FLE au cycle moyen :.....	02
I.3.1- Les finalités de l'enseignement du FLE au cycle moyen	03
3.2. Les finalités de l'enseignement du FLE en 2ème AM :.....	03
3.3-Les objectifs de l'enseignement du FLE en classe de 2ème année moyenne	04
I.4-L'intérêt de l'enseignement du texte littéraire en classe du FLE	05
I.5-Définition et caractéristiques du texte littéraire	05
5.1-Définition du texte littéraire	05
5.2-Caractéristiques du texte littéraire	06
a-Texte littéraire et la polysémie	06
b-La fiction de texte littéraire.....	06
c- La communication littéraire	06
d- Le texte littéraire et la dimension culturelle	07
e- Le texte littéraire comme document authentique.....	07
5.3-Les genres de texte littéraires	08
I.6. La fable comme un genre littéraire en classe de langue.....	08
6.1 - Origines de la fable :	08
6.2-Définitions et l'étymologie de la fable :.....	09
6.3- La fable comme un genre littéraire particulier	10

6-4 - La structure de la fable	10
6.5- Les caractéristiques de la fable	10
*Un texte narratif.....	11
*Les personnages humains.....	11
*Les animaux	12
*Les thèmes de la fable.....	12
*Le laconisme.....	12
* L'illusion d'oralité.....	12
*Prose ou ver	12
6.6 - La typologie de la fable :.....	12
A- La fable ésopique	13
B- La fable libyque	13
C-La fable sybaritique	13
D- La fable milésienne.....	13
6.7.Les fonctions de la fable : plaire et instruire.....	13
I.7- La fable comme document authentique dans la classe du FLE.....	14
I.8-L'importance de la fable en classe du FLE :.....	15
I.9- la fable dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite :.....	15
Conclusion	17

Chapitre 02

l'apport de la fable dans la production écrite

Introduction.....	19
II.1-Définition de l'image.....	19
II.2-Définition de l'imagination.....	20
II.3-Définition de l'imaginaire	21
II.4-La relation entre l'imaginaire et imagination	21
II.5- L'imaginaire dans l'apprentissage	22
II.6- L'imaginaire dans l'enseignement de la langue étrangère	23
II.7-L'imaginaire dans la production écrite.....	23
II.8-L'imaginaire au service de l'écrit	23

II.9- la production écrite.....	24
9.1-La production écrite dans une langue étrangère	24
9.2- Définition de la production écrite	25
9.4-La production écrite dans l'apprentissage du français dans le cycle moyen :.....	27
9.5- La place de la production écrite dans le manuel scolaire.....	28
9.6-Que signifie écrire ?.....	28
9.8- La relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite	29
9.9- L'activité de la production écrite dans la séquence didactique	30
9.10-Les types des supports qui déclenchent l'activité de l'écrit.....	30
II.10- la fable comme texte support dans la production écrite de 2AM	30

La partie pratique

Chapitre 03

Expérimentation et Analyse des résultats

Introduction.....	33
I-Enquête sur le terrain et collecte des données	33
I.1-Description de l'établissement de l'enquête.....	33
1.2- Description de lieu de l'expérimentation (la classe).....	33
1.3- Description de l'échantillon d'étude (le public visé).....	34
I.4-L'explication du choix de l'échantillon.....	34
I.5- Description du corpus.....	34
I.6- Présentation de la méthodologie du travail.....	35
I.7-L'objectif du travail pratique	35
I.8 - Présentations de projet d'étude (projet 2 : animer une fable)	35
II-Déroulement de l'expérimentation.....	36
II.1-Déroulement de la phase d'observation en classe	37
II .1.1-Déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit	37
II.1.2-Observation et description de la séance de la compréhension de l'écrit	37
II.1.2.1-Deroulement de l'activité	38
II.1.2.2-La grille d'observation de la séance de la compréhension de l'écrit	39
*Commentaires	40
* Analyses des résultats	41
III - Démarche et analyse de la production écrite	42

III.1 - La collecte des données	42
III.2 -Situation du corpus dans le contexte	42
III.3 -Description de l'activité de la production écrite	43
III.3.1-Presentation de la séance de la production écrite	43
III.3.2-Déroulement de l'activité de la production écrite	43
3.2.1- Déroulement de la production écrite collective	44
3.2.2- Commentaires et analyse de la production écrite collective.....	45
3.2.3-Déroulement de l'activité de la production écrite individuelle	46
3.2.4-L'évaluation et l'analyse de la production écrite	47
a- L'évaluation des copies de la production écrite	47
b- La grille de l'évaluation de la production écrite	47
*Commentaires	48
*Analyse des résultats obtenus.....	56
3.2.5-Synthèses des résultats	57
3.2.6- Suggestions didactiques	57
Conclusion	58
Conclusion générale.....	59
Bibliographie	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Les annexes	
Résumé	
Table des matières	

Chapitre 03

L'expérimentation et L'analyse des résultats

La partie théorique

**« Rien n'est plus pratique qu'une bonne
théorie »**

"KURT LEWIN"

La partie pratique

« Le mal consiste en ce que nous donnons à nos élèves, de moins en moins aptes à le recevoir, un enseignant de moins au moins propre à leur être communiqué »

"Lanson

Les Annexes

Références Bibliographie

La bibliographie

I-Les ouvrages

- 1- **A, Abboud.** « De la formation des formateurs en didactique du FLE », Dar El khaldounia, Alger ,2019 pp. - 75.
- 2- **Aron, Paul.** « L'enseignement littéraire», 1^{ère} édition ALAIN VIALA, Paris, Septembre 2005 pp. 13-14.
- 3- **Annick, Marie et Zanniger, Gervais.** « L'explication de texte en littérature », HERMAN Editeurs, Paris 2011 p.112.
- 4- **Bergez, Daniel.** « L'explication de texte littéraire », 3^{ème} édition revue et augmentée, Armand Colin, Paris, 2010 pp. 82-84.
- 5- **Biet, Christia.** « La fable : Un mensonge qui dit la vérité, Textes et Documents pour la Classe » n°685, 1994 pp. 45 -95.
- 6- **Bouriau, Christophe.** « Qu'est-ce que l'imagination », Librairie Philosophique .J.VRIN, Place de la Sorbonne v^e 2010 pp. 63 -67.
- 7- **Collet, Francis.** « Les grands textes de la littérature française », Ellipses Edition Marketing S.A, Paris ,2010 pp 85 .86.
- 8- **Coord, S. Rochefort- Guillouet.** « L'imagination », Ellipses Edition Marketing S.A, Paris, 2010 pp. 212- 214.
- 9- **Fabre, Michel.** « L'enfant et les fables », PUF, pédagogie d'aujourd'hui, Paris, 1989 p.15.
- 10- **Jarrety, Michel.** « Lexique des termes littéraires », NORD COMPO, France, Mai 2010 pp.125-145.
- 11- **Glorieux .Jean,** « Le commentaire littéraire et l'explication de texte », Ellipses Edition Marketing S.A, Paris, 2007 pp. 76-77.
- 12- **Lefrancois –Yasuda, Carole.** « Mobiliser l'imagination et la créativité pour écrire», Synergies Europe n°4, Paris 3-DILTEC, 2009, pp.71-86.
- 13- **Quintiliono, Aimberê.** « Imagination, Espaces et Temps », L' Harmattan, 1^{ère} partie, Paris, 2011 pp 63 .67.
- 14- **Reguiz-Naya, Delphine.** Préface de FRANCOIS YAVIER CUCHE, « Fénelon, les leçons de la fable », les Aventures de Télémaque .1^{ère} édition, Paris, 2009 p.82.
- 15- **Reuter, Yves.** « Imaginaire, créativité et didactique de l'écriture ». Ecriture et créativité, no. 89. Pratiques (mars 1996), p. 112.

Références Bibliographiques

16- Véronique, Bonnet. « L'imagination modèles de dissertation », Go Edition, France, 2010 pp. 101-103.

15-Vincent, Jouve. « Pourquoi étudier la littérature ? », Armand Colin éditeur, 2010.2014 pp. 170-173.

II-Les documents officiels

1- Le manuel scolaire de français, deuxième année moyenne, Office national des publications scolaires(Onps), Alger, 2020-2021.

2- Documents d'accompagnement du programme du français 2 Année Moyenne 2016/2017.

3- Bouzelboudjen .Halim, Sadouni-Madagh .Anissa, Leffad. Zahra, « Français, 2^{ème} année moyenne, livre du professeur », 2011.

III- Dictionnaires

1. CUQ, Jean-Pierre. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris : CLE International, Paris 2003.

2. DUBOIS, Jean. « Dictionnaire linguistique et sciences du langage », Bordas ATR, Paris, 2002.

3. Le Petit Larousse, Paris, 2014.

IV- Thèses et mémoires consultés

1-Zakharoff, Nicolas. « Stimuler la production d'écrits au cycle III par l'imagination », Directeur du mémoire : Frédéric .OROBON, I.U.F.M. de Bourgogne 2003, pp .9-10.

2-Canazzi, Michel. « L'évaluation des productions écrites et la créativité », PRAG –Lettres, IUFM Centre VAL de Loire, Université d'Orléans, 04 Octobre 2012 pp. 12-13.

3-Roux.Anne –Sophie, « Comment utiliser l'imagination dans la création littéraire », Directeur du mémoire : M.D.Langier, IUFM de Bourgogne centre d'Auxerre, 2006 pp.10-14.

4-Mekhnache .Mohammed Doctorant, « Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire », Synergie Algérie n°9, Université de Biskra, 2010 pp. 121-132.

5- Laatra .Zohra, « Les fables comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage de la lecture en classe du FLE : cas des apprenants de 2AM», Université de Biskra, 2014/2015 pp. 11-16.

Références Bibliographie

-Sitographie

<http://www.dissertationsgratuites.com/dissertations/structure-des-fables.html>

consulté le: 15/02/2021.

Http: [Www.étudeslittéraires.com/Caractéristiques-des-fables/html](http://www.étudeslittéraires.com/Caractéristiques-des-fables/html) consulté le : 25/02/2021.

Http:// [Www.étudeslittéraires.com/fable.PHP/](http://www.étudeslittéraires.com/fable.PHP/) consulté le : 10/03/2021.

Http: [Www.wikidot.com /études littéraires/html](http://www.wikidot.com/études_littéraires/html) consulté le : 14/03/2021.

<http://www.PRO>. Cours de français (2012)-cours de lettres en classe .Fr. consulté le : 25/03/2021.

Les Articles

1- Jeannine Duval, Héraudet. « Quelles relations entre l’imaginaire et les apprentissages scolaires ? » *Texte révisé en 2019 dans envie d’école n° 26, vol (15), pp .20-22.*

<http://www.jdheraudet.com>.

2-Hedaywa, Joumana. Sourak, Safaa. « Le rôle des documents authentique dans l’enseignement / apprentissage du français langue étrangère », *Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies –Arts and Humanities Series, vol. (35) No. (2), 2013, pp.258-259.*

3-Amani Ramadan, Abdrabou. « L’utilisation de la fable pour développer les compétences de l’écriture créative chez les élèves au cycle préparatoire aux écoles francophones », *Magazine de la recherche scientifique dans l’éducation .université d’Ain Chams, vol(13), No (20), 2019, pp.251-252.*

Introduction Générale

Références Bibliographiques

Résumé

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères. Il met en évidence l'apport de la fable comme dans un genre littéraire très intéressant dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite de FLE au cycle moyen algérien.

Notre travail de recherche a pour but d'observer et de montrer précisément quelle importance peut porter la fable à propos de motivation des apprenants d'acquérir une langue étrangère et l'amélioration de leur production écrite (cas des apprenants de 2^{ème} année moyenne). Pour y arriver, d'un côté, on a apporté notre étude sur un échantillon d'élève de la deuxième année moyenne à El MAHMAL. De l'autre côté, nous avons pris comme moteur de recherche la question suivante : **Comment peut-on exploiter la fable pour développer l'imaginaire dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE (le cas de classe de 2AM)?**

La réponse à nos soucis a requis une recherche sur terrain et une observation des pratiques enseignantes en classe. Tout au long de ce travail nous avons tenté de montrer l'utilité de la fable comme un texte support dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE. En effet, ce support pourrait améliorer et développer l'imagination lors de la production écrite chez les apprenants en suscitant leur motivation.

Les résultats obtenus ont montré que l'exploitation de la fable comme support pédagogique dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite semble être une approche intéressante qui peut faciliter la tâche rédactionnelle en classe de FLE.

Les mots clés : le texte littéraire, la fable, l'imagination, l'imaginaire, la production écrite.

الملخص

هددا العمل يندرج ضمن مجال تعليمية اللغات الاجنبية ويأخذ بعين الاعتبار مساهمة القصة الخرافية كصنف ادبي جد مهم في تعليم وتعلم الانتاج الكتابي بالفرنسية كلغة اجنبية في الطور المتوسط بالجزائر .
الغاية من بحثنا هذا هو ملاحظة وتبيان وتوضيح بدقة ما مدى مساهمة القصة الخرافية في تحفيز التلاميذ لاكتساب اللغة الاجنبية و تحسين انتاجهم الكتابي (تلاميذ السنة الثانية متوسط).
وللوصول الى هدفنا المسطر في هذا البحث قمنا باختيار تلاميذ السنة الثانية متوسط على مستوى متوسطة محمد الشريف بونزرة (بلدية المحمل -خنشلة- كعينة للدراسة من جهة و لقد اعتمدنا على طرح هذه الاشكالية كوسيلة و محرك للقيام ببحثنا : كيف يتم استغلال القصة الخرافية لتحسين وتطوير التخيل لتعليم وتعلم الانتاج الكتابي في قسم اللغة الفرنسية كلغة اجنبية (قسم السنة الثانية متوسط؟؟)
وللإجابة عن هذه الاشكالية المطروحة في بحثنا وجب علينا اجراء بحث في الوسط المدرسي وملاحظة النشاطات المقدمة داخل القسم. واثناء قيامنا بهذا العمل حاولنا التأكيد على اهمية استعمال القصة الخرافية كنص دعم لتعليم وتعلم الانتاج الكتابي في قسم اللغة الفرنسية .
في الواقع استعمال واستغلال هذا النص (القصة الخرافية) سيحسن ويطور الخيال في انتاجهم الكتابي من خلال تحفيزهم. النتائج المتحصلة عليها تبين وتوضح بان استغلال القصة الخرافية كوسيلة بيداغوجية في تعليم وتعلم الانتاج الكتابي قد تكون مقاربة مهمة لتسهيل نشاط الكتابة والتحرير داخل قسم اللغة الفرنسية.

الكلمات الافتتاحية : النص الادبي ، القصة الخرافية ، الخيال ، التخيل ، الانتاج الكتابي .

Références Bibliographiques
